

REVUE MUSICALE

DE L'UGDA

Concours Européen de Chant Choral 2014 au Mierscher Kulturhaus

Epreuves publiques gratuites

Sam 31 mai 2014, de 14h00 à 21h30

Dim 1^{er} juin 2014, de 10h30 à 17h00

n° 2 – mai 2014

Fédération

**Concours Européen
de Chant Choral**

Le printemps musical de l'UGDA

Les sociétés en action

Ecole de musique

**Cours de Chant Choral
pour adultes**

***Concert de clôture
avec proclamation des
résultats et remise des prix
Dimanche 1^{er} juin 2014,
à 18h00***

Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif, Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1^{er} juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Secrétariat fédéral

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN

Tél. : (+352) 46 25 36-1

Fax : (+352) 47 14 40

E-mail : direction@ugda.lu

Internet : www.ugda.lu

Revue Musicale N° 2/2014

77^e année

Lëtzebuurger Museks-Zeitung

Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Périodicité : trimestriel

Tirage : 11.500

Contrat P&T : I7UGDA

Courriel : revue-musicale@ugda.lu

Responsables de l'édition :

Bureau exécutif de l'UGDA,

Jeannot Clement, Kevin Cordobes,

Jeanie Da Silva Estevao,

Martine Sales, Raoul Wilhelm

Layout : Raoul Wilhelm

Imprimerie : Saint Paul, Luxembourg

Administration, abonnement et publicité : Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite aux sociétaires des 323 sociétés affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

Prochaine édition

2 juillet 2014

Page	Objet
2	Impressum - Sommaire
	Concours Européen de Chant Choral
3	Sept pays réunis par l'UGDA au Mierscher Kulturhaus
4	UGDA: un concours important pour le chant choral
5	Bienvenue à Mersch
6	Les membres du jury
8	Déroulement du concours
9	Les participants du concours
22	Concert final avec proclamation des résultats et remise des prix et coupes
22	Les sponsors des prix et coupes du concours
24	Les membres du Comité central • Administration de la Fédération et de l'Ecole de musique
25	Délégués régionaux
26	L'UGDA informe • Info • News
29	UGDA Museksdag
31	Concert National des Big Bands
32	Le Centre de documentation de l'UGDA se présente
34	Festival International pour Mandolines et Guitares
36	Le CLAE au service des associations • Prêt de matériel
37	CD audio et timbre commémoratif "150 Joer UGDA" • Portrait musical de l'UGDA
39	Enseignement musical • Ateliers de Chant choral de l'Ecole de musique de l'UGDA
40	Coopération transfrontalière • Grand Concert Interrégional
41	Coopération transfrontalière • L'UGDA en visite chez les voisins
42	Communiqué • Accueil du Blue Lake Orchestra & Choir
43	Les sociétés en fête • Musik Gemeng Bauschelt
44	Communiqué • Nouveaux carnets didactiques du CEDOM
46	Die Spielerversammlung im Musikverein
47	Communiqués
50	Les sociétés en action • Chorale Schuttrange - Ënnerstëtzung fir d'Asbl "Ile aux clowns"
51	Les sociétés en action • Summernuechte vun Dikrich
52	Les sociétés en action • Harmonie Municipale Echternach
54	Les sociétés en action • Manifestations
65	Petites annonces • Postes vacants • Varia
66	Petites annonces • A vendre
67	Calendrier des manifestations
68	Parrainez les actions de l'UGDA



En couverture : Affiche du Concours Européen de Chant Choral 2014



Sept pays réunis par l'UGDA au Mierscher Kulturhaus

La promotion du mouvement instrumental et choral dans notre pays et en Europe est une des grandes priorités que l'UGDA s'est fixées depuis des années, et plus particulièrement par l'organisation à intervalles réguliers de concours nationaux et internationaux de musique et de chant.

Après le succès du Concours Européen pour Harmonies, Fanfares et Brass Bands en 2013, notre fédération est donc très heureuse de pouvoir organiser cette année le Concours Européen de Chant Choral en collaboration avec l'Institut Européen de Chant Choral Luxembourg (INECC) et l'Union St Pie X, avec la participation confirmée de 14 chorales originaires d'Allemagne, de Belgique, de France, des Pays-Bas, de Pologne, du Luxembourg et des USA.

Placé sous l'intendance du chef de chœur luxembourgeois et directeur de l'INECC Camille Kerger, le concours de cette année permettra à 4 chorales d'enfants/de jeunes et à 10 chorales d'adultes du plus haut niveau de faire la preuve de leur excellence, en présentant des œuvres de leur choix devant un jury international de haut niveau placé sous la direction artistique du célèbre chef de chœur finlandais Timo Nuoranne.

Je souhaite une cordiale bienvenue à toutes les chorales participantes et j'espère que le public se déplacera très nombreux à Mersch pour encourager ces quelque 450 choristes venus de 6 pays européens et des Etats-Unis. Leur participation – qui requiert de chacun un haut degré de motivation, d'engagement et de discipline – dépasse largement l'objectif de résultat, car la volonté et le plaisir de s'unir à d'autres pour poursuivre et réaliser un objectif culturel commun s'enrichit d'une dimension sociale inestimable, qui réside dans leur engagement commun et dans leur grande ouverture vis-à-vis de toutes les générations et cultures du monde.

J'espère aussi que le public viendra nombreux assister au concert de clôture offert par un ensemble de 20 choristes réunis sous la direction de Jean-Paul Majerus pour interpréter des chansons luxembourgeoises revisitées par un groupe de compositeurs et arrangeurs connus sous le titre «Lëtzebuerger Lidder nei arrangéiert». Je suis convaincu que les mélomanes les plus exigeants et tous nos invités étrangers seront enchantés par ce concert.

Un merci spécial à tous les protecteurs du concours, aux donateurs et aux sponsors des primes et des coupes, et surtout à la Commune de Mersch et à notre Ministère de tutelle, sans l'appui desquels cette belle manifestation n'aurait pas pu être réalisée. Merci également à toute l'équipe du Mierscher Kulturhaus pour la bonne collaboration dans l'organisation du concours.

Sachant que la préparation des épreuves a nécessité un travail approfondi et une grande discipline, c'est avec beaucoup d'amitié et de respect pour les efforts et les sacrifices réalisés que nous souhaitons à tous les participants le succès qu'ils méritent.

Louis KARMEYER
Président de l'UGDA



UGDA : un concours important pour le chant choral

Après son 150^e anniversaire en 2013, l'Union Grand-Duc Adolphe ne cesse d'impressionner, aussi en 2014, par ses manifestations de grande envergure. Un des événements phares de cette année est sans doute le Concours européen de Chant choral qui aura lieu au Mierscher Kulturhaus. Ce concours de niveau supérieur est à mon avis très important pour la promotion du chant choral.

Chantons ! Le chant est non seulement libérateur et bon pour la santé. Chanter en groupe donne le sentiment d'appartenance, sentiment à mettre en évidence dans une société devenant de plus en plus individualiste.

Ce concours européen réunit des chœurs de tous âges et de toutes sortes de pays. Je me réjouis que le Grand-Duché puisse accueillir des chœurs prestigieux venant de nos pays voisins, mais aussi de Pologne et des Etats-Unis, qui s'apprêtent à se mesurer entre eux en faisant preuve de leur excellence. Permettez-moi tout de même de mettre en évidence les chœurs du Luxembourg prêts à relever ce défi, à savoir l'Ensemble Vocal du Luxembourg, le Chorus Salicti et les chorales réunies «Les Jeunes qui chantent» et «Les enfants qui chantent». Je les en remercie, car je n'aurais pas pu m'imaginer un tel concours sans une participation luxembourgeoise.

Je tiens également à remercier les responsables de l'Union Grand-Duc Adolphe avec à leur tête leur président, Louis Karmeyer, pour l'organisation de ce Concours européen et de n'avoir ménagé aucun effort pour contribuer à sa réussite.

Il ne me reste plus qu'à souhaiter aux participants du concours un weekend inoubliable avec pleins de moments de joies et bien sûr : Bonne chance !

Maggy NAGEL
Ministre de la Culture



Centre National de la Littérature (CNL) à Mersch



Bienvenue à Mersch

Il m'est un grand honneur de pouvoir accueillir à Mersch le Concours européen de Chant choral organisé par l'Union Grand-Duc Adolphe en étroite collaboration avec l'Union St Pie X, l'Institut Européen de Chant Choral Luxembourg et le Mierscher Kulturhaus.

Avec l'ouverture du Mierscher Kulturhaus il y a 10 ans combinée au dévouement et à la compétence de son équipe, notre commune a depuis lors connu un rayonnement national voire international sur le plan culturel que d'aucuns ne soupçonnaient pas à l'époque.

La commune de Mersch entretient depuis de longues années d'excellentes relations avec l'UGDA de par l'organisation des cours de musique pour jeunes et adultes avec comme résultat l'harmonie « Mierscher Musek » qui compte dans ses rangs un nombre exceptionnel de musiciens et surtout de jeunes musiciens laissant entrevoir un bel avenir à notre harmonie.

Nos relations avec l'Union St Pie X n'en sont pas moins bonnes alors que nous comptons trois chorales dans notre commune. Nous observons malheureusement une constante régression du nombre de membres actifs dont la moyenne d'âge va en augmentant.

Afin de recruter de nouveaux chanteurs et surtout de jeunes chanteurs, les communes de la Vallée de l'Alzette, dont Mersch, organisent sur le plan régional depuis quelques années avec l'aide de l'UGDA et de l'Union St Pie X des cours de chant choral pour adultes et jeunes.

Parce que nous sommes conscients que le chant choral est inexorablement lié à notre vie culturelle, nous en supportons la promotion avec nos meilleurs moyens. Une manifestation de niveau supérieur comme le Concours européen de Chant choral aidera non seulement à émerveiller notre public mais à promouvoir le chant choral dans notre région.

Albert HENKEL
Bourgmestre



Tour Saint Michel à Mersch



Château de Mersch

Les membres du jury



Timo Nuoranne (FIN)

Président du jury

Born in Finland in 1963, Timo Nuoranne is a faculty member in the Church Music Department of the Sibelius Academy, where he teaches choral conducting. He is the conductor of Jubilate Choir and Chamber Choir Gloria in Helsinki.

Timo Nuoranne studied at the Sibelius Academy, taking his final examinations in piano in 1989 and in choral conducting in 1993, both with excellent awards. In 1990-91 he studied choral conducting as an exchange student at the Royal Music Academy in Stockholm, where his teachers were Eric Ericson and Stefan Sköld.

In 1997-2004 he worked as the conductor of The Finnish Radio Chamber Choir. He has also conducted a number of other Finnish choirs, like The Tampere Philharmonic Choir and Suomen Laulu.

Timo Nuoranne has also studied vocal performance and is one of the few countertenors in Finland. He has made several CD recordings with his choirs. The Finnish Radio Chamber Choir used to specialise in the music of Einojuhani Rautavaara; their recordings of Vigilia - All-Night Vigil in Memory of St. John the Baptist and Sacred Works for Mixed Chorus and True & False Unicorn have received excellent reviews worldwide.

Timo Nuoranne has worked as a guest conductor with the Estonian Philharmonic Choir, The Flemish Radio Choir of Belgium, RIAS-Kammerchor in Berlin, The Danish Radio Choir and The Danish Radio Girls' Choir and with the professional male choir RAM in Tallinn. In 2002-2006 he worked as a guest professor at the Elisabeth University of Music, Hiroshima, Japan. His main task there was to conduct the chamber choir Elisabeth Singers. He has taught choral conducting at the Hochschule für Musik und Theater of Hamburg, of Hannover and of Karlsruhe, at the Music Academy in Oslo, at Det Jyske Konservatorium in Aarhus, at The Royal Academy of Music in London and at Conservatoire Supérieur de Lyon. In June 2000, Timo Nuoranne was the artistic director of the Estonian-Finnish Song Festival in Tallinn.

Timo Nuoranne received Finland's "Choir Conductor of the Year" award in 1999.



Camille KERGER (L)

Conseiller musical du concours

Camille Kerger a étudié le trombone, le chant et la composition aux Conservatoires de Luxembourg et de Metz, ainsi qu'à la Musikhochschule de Mannheim et de Düsseldorf ("Konzertexamen" en chant).

Il a commencé sa carrière comme tromboniste dans différents orchestres symphoniques, notamment l'orchestre de RTL, l'orchestre du Théâtre de Trèves, le European Youth Orchestra...

Comme ténor lyrique, il a chanté de nombreux opéras, des oratorios et des concerts partout en Europe.

De 1981 à 1993, Camille Kerger était membre actif de la LGNM (Société luxembourgeoise pour la promotion de la musique nouvelle).

Il a écrit une centaine d'œuvres, dont de la musique de chambre, des compositions pour orchestre symphonique et des opéras. Ses compositions ont été interprétées par de nombreux ensembles, notamment Musica Aeterna (Luxembourg), Sigma (Luxembourg), Alter Ego (Rome), GAMO (Florence), Atelier-Musique (Ville d'Avray), Travnicsek (Bratislava), Gaudeamus (Amsterdam), Parnassus (Londres), Interchange (Luxembourg), I Solisti Veneti (Padoue), Ensemble vocal du Luxembourg, les duos de piano Kraus-Marinova (Luxembourg) et Zanetti-Turina (Madrid), l'ensemble Saxas, l'Orchestre Philharmonique de Luxembourg, l'Orchestre du Capitole de Toulouse, l'Orchestre de l'Opéra de Mannheim, l'Orchestre Philharmonique de Lorraine, l'Orchestre Philharmonique de Riga, le London Symphony Orchestra... Ses œuvres sont interprétées dans toute l'Europe, aux Etats-Unis et au Canada.

En 2000, Camille Kerger a gagné en France le concours de composition «L'an 1000, l'année 2000» avec la composition «Altars of Light» pour chœurs et orchestre.

Comme membre fondateur du Théâtre National du Luxembourg, Camille Kerger était directeur musical du Théâtre jusqu'en juin 2006. Actuellement, il est directeur de l'Institut Européen de Chant Choral, Luxembourg (INECC). Depuis 2007, il est membre de l'Institut Grand-Ducal, Luxembourg, section Arts et Lettres.



Christophe Bergossi (F)

Chef de chœur et organiste, Christophe Bergossi est nommé maître de chapelle à la cathédrale de Metz en 1998. Ses fonctions à la commission de musique liturgique du diocèse de Metz et son travail à la cathédrale de Metz lui permettent de fonder plusieurs structures en faveur du chant choral.

Il est directeur musical de la maîtrise de la cathédrale Saint-Etienne de Metz créée en 1996 à l'initiative de Monseigneur Raffin évêque de Metz. Cette maîtrise regroupe plusieurs ensembles, une école maîtrisienne, un «collège vocal» et une maîtrise d'adultes. Son objectif principal est de former des chanteurs, animateurs et chefs de chœur pour les paroisses du diocèse. Son travail exigeant, appris auprès de Pierre Cao, a permis à ces ensembles de travailler avec des grands chefs l'interprétation du répertoire : Hervé Niquet, Pierre Cao, Olivier Schneebeli, Jean-Christophe Frish, Edward Higginbottom ou Jaume Miranda.

Il est aussi à l'initiative du «Printemps des Maîtrises» en Lorraine et au Luxembourg. La première édition en 2009 a été l'occasion d'entendre lors de concerts à l'Arsenal de Metz, au festival du Luxembourg ou en Lorraine, les maîtrises prestigieuses du New College d'Oxford, de l'opéra de la Monnaie de Bruxelles ou de la maîtrise de Limburg. Cette structure aborde aussi la formation autour de la voix d'enfant lors de master-class au niveau régional et aide à la création d'écoles maîtrisiennes.

Enfin, son travail en faveur de la musique liturgique lui ont permis d'être depuis 2002 responsable provincial pour le grand Est, membre du bureau et responsable de la commission formation de 2002 à 2008 d'Ancoli (Association Nationale des chorales liturgiques), et président de la région Est pour les Pueri Cantores.



Séverine Delforge (B)

Séverine Delforge est titulaire du premier prix de chant du Conservatoire Royal de Mons, d'une licence en musicologie de l'ULB, et d'un post-graduat en chant de la Royal Academy of Music de Londres, où elle a reçu l'enseignement de Noëlle Barker.

Membre du Chœur mondial des Jeunes pendant plusieurs années, elle a prêté sa voix à des ensembles professionnels tels que le Chœur de Chambre de Namur et le Vlaams Radio Koor. S'étant forgé une solide expérience pédagogique, elle œuvre au développement du chant choral dans le monde et transmet sa passion de la voix dans plusieurs institutions belges, lors de séminaires à l'étranger (Allemagne, France, Turquie, Bulgarie...), et auprès de chœurs qui font appel à elle pour du coaching vocal.

Sur scène, Séverine Delforge fut Didon (Dido and Aeneas, Purcell), Maria (West Side Story, Bernstein), chanta dans la comédie musicale d'Andrew Lloyd Webber Jésus-Christ Superstar, dans l'opéra-comique de Grétry La Jeunesse de Pierre le Grand et l'opéra Dinorah de Meyerbeer au Théâtre Impérial de Compiègne.

Séverine Delforge est coordinatrice de «La Choraline – Chœur de Jeunes de l'Opéra Royal de La Monnaie» à Bruxelles, manager du groupe de pop a cappella «Witloof Bay», et professeur de chant choral à l'Académie de musique de Jodoigne.

Depuis avril 2013, Séverine Delforge préside la Fédération chorale Wallonie-Bruxelles A Cœur Joie. Elle est également administratrice de l'association European Choral Association – Europa Cantat.



Alexander LAUER (D)

Alexander Lauer erhielt seine musikalische Ausbildung an der Hochschule für Musik Saar. Er schloss die Studiengänge Kirchenmusik und Schulmusik mit Hauptfach Orgel bei Prof. Andreas Rothkopf sowie die Fächer Theologie und Musikwissenschaft an der Universität Saarbrücken ab. Im Anschluss daran studierte er Musiktheater/Konzertgesang bei Prof. Rosemarie Bühler-Fey und Liedgestaltung in der Meisterklasse bei Prof. Irwin Gage.

Von 2002 bis 2006 war Alexander Lauer Mitglied im Rundfunkchor Berlin. In dieser Zeit erhielt er wichtige Impulse für seine künstlerische Tätigkeit. Regelmäßige Engagements als Sänger bei Rundfunkchören und professionellen Vokalensembles, u.a. dem Stuttgarter Kammerchor ermöglichen ihm das Musizieren unter namhaften Dirigenten wie beispielsweise Abbado, Bernius, Harnoncourt, Nagano und Rattle.

Er arbeitete mehrere Jahre als Dekanatskantor im saarländischen Losheim am See, bevor er 2011 zum Domkantor an den Speyerer Dom berufen wurde. Hier gründete er im Jahr 2013 die Speyerer Domsingknaben.

Seit seiner Jugend ist Alexander Lauer Leiter diverser Vokalensembles und Chöre, die mit ersten Preisen bei verschiedenen Chorwettbewerben ausgezeichnet wurden. Zahlreiche Rundfunk- und CD-Produktionen belegen sein künstlerisches Schaffen.

Im Jahr 2008 gründete er auf Initiative des Saarländischen Chorverbandes den LandesJugendChor Saar, dessen Leiter er bis heute ist. Das junge Ensemble gewann beim Internationalen Chorwettbewerb in Frankfurt/Main 2012 einen ersten und einen zweiten Preis und wurde zudem unter 80 Chören mit dem Hauptpreis „Bester Chor aller Kategorien“ ausgezeichnet.

Déroulement du concours

DATE	TIME	CHOIR	Category	Country
31/05/2014	10:00-11:30	Meeting of the jury members		
	11:45-13:45	LUNCH BREAK		
	14:00-14:30	Youth Choir Collegium Juvenum	Youth/Children choir	PL
	14:30-15:00	Les jeunes qui chantent	Youth/Children choir	L
	15:00-15:30	Les enfants qui chantent	Youth/Children choir	L
	15:30-16:00	Chorale d'enfants Les Mirabelles	Youth/Children choir	F
	16:00-17:00	Jury deliberation		
	17:00-17:30	Declaration of results and winners concert (10') -	Youth/Children choir	
	17:30-18:30	DINNER BREAK		
	18:50-19:30	Miami University Men's Glee Club	Male	USA
	19:30-20:10	Chorus Salicti	Mixed	L
	20:10-20:50	Carmina Viva	Mixed	B
	20:50-21:30	Ensemble Vocal du Luxembourg	Mixed	L
01/06/2014	10:30-11:10	A Piacere	Mixed	B
	11:10-11:50	Royale Union Wallonne	Male	B
	12:00-14:00	LUNCH BREAK		
	14:00-14:40	Enchore Leipzig	Female	D
	14:40-15:20	Vocaal Ensemble Kerkrade	Female	NL
	15:20-16:00	Vokalensemble St Martin	Mixed	D
	16:00-16:40	Polyphonies Hébraïques de Strasbourg	Mixed	F
	16:40-18:00	Jury deliberation		
	18:00-19:00	Declaration of results & winners concert (10') Closing concert (45')	Adult choir	

**Concert de clôture
avec proclamation des résultats et remise des prix
dimanche 1^{er} juin 2014, à 18h00
Tickets : 8 € (<27 : 5 €)**

Réservations : 47 08 95 1 - www.luxembourg-ticket.lu

Youth choir Collegium Juvenum – Olsztyn (Poland)

Collegium Juvenum is a group of young people who share a common passion - singing and music. The band was formed in 2004 at the initiative of Joanna Muško, who has been the conductor and tutor of the choir from the very beginning.

Collegium Juvenum is a mixed school choir from Konstancy Ildefons Galczynski Second High School and Gymnasium No.2 in Olsztyn, Poland. Over the last few years, the choir has performed over 200 times. It has taken part in numerous national and international choir competitions, winning top places, special awards and Grand Prix awards, notably 2 gold medals and 1 silver at the 40th International Festival of Songs in Olomouc in the Czech Republic (2012), and 3 gold diplomas, an individual Prize for the conductress Joanna Muško, and the Grand Prix at the 9th International Choir Festival Mundus Cantat Sopot (2013).

Collegium Juvenum can take pride in its cooperation with outstanding artists, such as the author of Bobby McFerrin's "VOCaBuLarieS" – Roger Treece (USA), the Latvian cellist Larisa Strelita, the Latvian violinist and composer Valerijs Ivanovs, as well as the famous Polish jazz musician and composer Mikołaj Trzaska and the jazz musician and bass guitarist Aron Blum.

Collegium Juvenum has been invited several times to joint musical projects with the Philharmonic Orchestra of Warmia and Masuria and has also performed the world premieres of several musical works.

Based on its high artistic level and its achievements the choir was awarded "The Talent of the Year 2013".

The repertoire of Collegium Juvenum is very diverse. It consists of songs from different secular and religious areas in Polish, Latin, Old Church Slavonic, Hebrew, Russian, French, German, Italian, Ukrainian, English and South African languages Xhosa and Zulu.



Joanna Muško, conductress

Born in 1974, Joanna Muško graduated from the Faculty of Arts at Higher School of Pedagogy in Olsztyn and studied conducting in the class of prof. Lechosław Ragan. She then completed postgraduate studies in Cultural Studies at the University of Warmia and Mazury in Olsztyn and postgraduate studies of voice at the Academy of Music in Bydgoszcz.

Professionally she is associated with K.I. Galczynski II High School in Olsztyn, where she teaches knowledge of culture, and Gymnasium No. 2 - music. She is the founder, conductor and artistic director of the youth choir Collegium Juvenum. The choir, under her direction, has many times accompanied official city, school-board and academic ceremonies, also radio and television recordings. They have continuously given numerous concerts and have taken part in many national and international choral competitions and festivals, winning awards for top places, and Grand Prix awards.

For her outstanding educational and artistic work Joanna Muško has been honoured with several awards by directors of educational institutions with which she was connected. In 2010 she was honoured by the Mayor of Olsztyn, in 2011 was given the prize of Warmia and Masuria School Superintendent and the Medal of the National Education Commission. In 2013 she gained a prestigious Award of the Minister of National Education of Poland.

Concours

31.05.2014 - 14h00

Programme

- To the mothers in Brasil : Salve Regina (Lars Jansson/Gunnar Eriksson)
- Deamon irrepit callidus - a capella (György Orbán)
- Pater Noster (Vytautas Miškinis)
- Pastorale (Henryk Czyż)
- Kruhay (Sir Benny Castillon)
- Circle of life (Elton John/Fidel G. Calalang Jr.)

«Les Enfants qui chantent» / «Les Jeunes qui chantent», Musik-Konservatorium Diekirch & Ettelbruck (CMNord) (Großherzogtum Luxemburg)

Das Ausbildungsfach Chorgesang (Chouerschoul), im Schuljahr 2002/2003 am CMNord eingerichtet, ist den übrigen Instrumentalfächern gleichgestellt. Für die Leitung des Konservatoriums vermitteln beide Genres - das Erlernen eines Instrumentes wie auch der Chorgesang - gleichermaßen Technik und Kenntnisse zu Repertoire und Stilistik in der Musik.



Seit ihrer Gründung liegt die künstlerische Leitung bei Martin Folz, der durch seinen Enthusiasmus und seine Leidenschaft Kinder und Jugendliche für die Chormusik zu begeistern weiß. Die jungen Sänger verteilen sich auf 4 Chorklassen: Chor-Junior (6 bis 7 Jahre), „Les Enfants qui chantent“ (8 bis 12 Jahre), „Chor Aktuell“ (12 bis 15 Jahre) und „Les Jeunes qui chantent“ (ab 16 Jahren).

Neben Konzertauftritten während des Schuljahres gestaltet die „Chouerschoul“ alle zwei bis drei Jahre eine abendfüllende Bühnenproduktion in Kooperation mit dem Ettelbrücker Kulturzentrum CAPE. Zu den vergangenen Produktionen gehörten: die Kinder-Oper „Brundibar“ von Hans Krása (Regie: Markus Kupferblum, Wien), „Sterben Gespenster?“, eine Musical-Adaption der Novelle von Oscar Wilde „Das Gespenst von Canterville“ (Musik: Martin Folz, Regie: Gabi Altenbach, München), das Kinder-Musical „Drachenland“ (Musik: Martin Folz, Regie: Shlomit Butbul, Luxemburg) und im vergangenen Jahr die Märchen-Oper „Der kluge Gnom“ (Musik: David Ianni, Regie: Bob Flammang, Luxemburg).

Neben der Freude am Singen und der Stimmentwicklung bietet Chormusik Kindern eine gute Schulung des Gehörs und der ästhetischen Wahrnehmung sowie eine gute Orientierungshilfe, um eigene Kreativität zu leben. Das Unterrichtsfach „Chormusik“ am CMNord hat zum Ziel, zukünftige Akteure der Vokalszene (Chorsänger in Amateurchören und Profichören, Chorleiter, Gesangspädagogen etc.) auszubilden und zu formen.



Martin Folz, Chorleiter

Martin Folz studierte an der Musikhochschule Saarbrücken Orgel, Gesang und Chorleitung (Diplomprüfung bei Volker Hempfling). Als Mitglied im Stuttgarter Kammerchor (Leitung: Frieder Bernius) entwickelt er seine Affinität zum Chorgesang. Ein Meisterkurs bei László Heltay im Jahr 1992 war wegweisend für seine Profilierung als Chorleiter. Martin Folz arbeitete 10 Jahre als Kirchenmusiker bevor er im Jahr 1990 als freischaffender Dirigent und Komponist den Weg in die Selbständigkeit wählte. Er profitierte von 1993 bis 1998 von der Zusammenarbeit mit Leopold Hager und dem Orchestre Philharmonique Luxembourg, für deren Konzerte er als

verantwortlicher Chordirektor zahlreiche Oratorien einstudierte. Er erhielt im Jahr 1998 den Preis des besten Nachwuchsdirezenten des Internationalen Chorwettbewerbs in Riva del Garda und wurde im gleichen Jahr Chorleiter-Stipendiat des Deutschen Musikrats.

Im Jahr 1985 gründete Martin Folz den national wie international erfolgreichen MännerKammerchor ensemble 85. Mit der Gründung des grenzüberschreitenden JugendKammerchors Robert-Schuman-Chor im Jahr 1998, gewinnt seine Arbeit im Bereich Kinder- und Jugendchor immer größere berufliche Bedeutung. Seit Herbst 2002 ist er Lehrbeauftragter am Conservatoire de Musique du Nord, Ettelbruck und Diekirch, für Kinder- und Jugendchor.

Concours

31.05.2014 - 14h30

Les jeunes qui chantent

Programme

- A Little Jass-Mass - Kyrie (Bob Chilcott)
- A Little Jazz-Mass - Sanctus (Bob Chilcott)
- O Maria, sei gegrüßt (Martin Folz)
- Huddel a Fatz (Georges Urwald)
- Cantate Domino (Rupert Laug)
- Just sing it! (Carsten Gerlitz)

31.05.2014 - 15h00

Les enfants qui chantent

Programme

- Den Trampel Jeff (Georges Urwald)
- Es sungen 3 Engel (Elna Woll)
- Si Ma Ma Kaa - a capella (Trad. Afrika/Lorenz Maierhofer)
- ...und alles ist Leben! (Martin Folz)
- Das große Lalula (Martin Folz)
- Choses à se dire (Gilles Maugeest)

La chorale d'enfants les Mirabelles - Nancy (France)

La chorale d'enfants les Mirabelles accueille les enfants dès l'âge de 4 ans pour un éveil au solfège et au chant, et dès 6 ans pour la découverte du chant choral essentiellement classique grâce à une méthode d'éducation musicale très originale élaborée par sa chef de chœur Anne Burger. Utilisée depuis 15 ans, cette méthode a permis aux enfants des Mirabelles de chanter Dvorak, Vivaldi, Smetana, Grieg, Haendel ou encore Beethoven, Borodine, Tchaïkovski, Saint Saëns, Haydn, Mozart ou Mendelssohn...

Les Mirabelles se produisent chaque année dans des concerts - souvent à but humanitaire - et enregistrent des CD, accompagnées par Corinne Giuliani au piano ou parfois par un orchestre.

En 2010, après un concert pour les sinistrés d'Haïti, les Mirabelles ont été sollicitées par l'Opéra de Nancy pour chanter la partie du chœur d'enfants dans «La ville morte» de Korngold.

En 2011, elles ont chanté la création du colombien Jaime Cordoba «Memorias de un cacique» avec orchestre et chœur d'adultes, avant d'entamer une grande tournée ibérique où les enfants ont pu mêler leurs voix à celles de chorales espagnoles, notamment la chorale du monastère de Lluc (Majorque), le «Coro presentacion de Granada», mais aussi les jeunes musiciens et choristes aveugles à l'ONCE à Séville. En 2012 les Mirabelles ont accueilli à Nancy la chorale du monastère de Lluc pour le festival international «Nancy voix du monde», et en septembre le chœur de Grenade.

En 2013, les Mirabelles ont été choisies pour être le chœur pilote lors du stage national de formation de chefs de chœurs organisé au printemps par l'INECC. Après une tournée à La Fouillouse, près de St Etienne en mai, les Mirabelles ont clôturé l'année chorale le 9 juin à la salle Poirel de Nancy en dévoilant la dernière adaptation de leur chef de chœur «Songe d'une nuit d'été de Mendelssohn». En octobre 2013, les Mirabelles ont donné 5 concerts en Pologne, dont un avec le chœur junior de l'opéra de Cracovie, un avec le chœur Bogorya de Grodzisk et un à 120 mètres sous terre dans l'église souterraine de la mine de sel de Wieliczka.



Les Mirabelles ont enregistré 8 CD, dont le dernier «Le matin de Haydn - La flûte enchantée de Mozart» a été vendu au profit d'une école primaire de Guinée.

Attachée à de grandes valeurs telles que le respect de l'autre, de la différence, du groupe et des lieux, le sens de l'engagement, du beau et du partage avec les autres, Anne Burger propose aux enfants et aux parents accompagnateurs de participer à d'enrichissantes tournées à l'étranger, le plus souvent en rapport avec le compositeur étudié ou avec la ville de Nancy.



Anne BURGER – chef de chœur

Née aveugle en 1959, Anne Burger étudie le piano à l'institution des jeunes aveugles de Nancy (France). En 1973, sous la direction de Jean Bouillet, elle devient choriste auprès des Petits Chanteurs de Sainte Jeanne d'Arc de Nancy, dont elle dirige elle-même les plus jeunes chanteurs à partir de 1978.

En 1988, elle crée sa propre chorale d'enfants «les Mirabelles» au sein du mouvement national «A cœur Joie», dont la chorale devient indépendante en 1995.

En 1998, souhaitant donner une initiation classique aux enfants de 4 à 8 ans, Anne Burger décide de mettre au point une nouvelle méthode d'éducation musicale. Elle place des paroles sur de grandes œuvres classiques en essayant de respecter au mieux l'esprit des compositeurs. Après les quatre saisons de Vivaldi, elle adapte une douzaine d'autres œuvres, dont chacune a nécessité près d'une année de travail en collaboration avec ses parents.

Anne Burger est accompagnée de son chien-guide Corail, un labrador noir qui l'escorte partout, y compris aux répétitions et aux concerts.

Concours

31.05.2014 - 15h30

Programme

- La Garde Montante - extr. Carmen (Bizet)
- Cerf-Volant (Barratier - Coulais)
- Moldau (Smetana)

Miami University Men's Glee Club – Miami (USA)

The Miami University Men's Glee Club is the oldest music organization on campus founded in 1907 and is among the oldest of collegiate male glee clubs in the United States. Throughout its history, the Glee Club has maintained a tradition of musical excellence, brotherhood, and camaraderie.

In addition to performances on campus, the Glee Club enjoys annual winter tours that have taken the group across much of the nation and has worked with many noted conductors including Anton Armstrong, Charles Bruffy, Kent Hatteberg, Jefferson Johnson, Eph Ehly, and Mack Wilberg. The Glee Club also has enjoyed numerous international concert tours.

In 2008 in honor of its Centennial Anniversary, the Glee Club traveled to China and performed for a Pre-Olympic Arts Festival. In May 2011, the Glee Club embarked on a two-week European performance tour through Belgium, Germany, Switzerland, and Luxembourg and will return to Europe in May 2014.



The Glee Club regularly appears at the Intercollegiate Men's Chorus National Conferences and hosted the 2010 conference at Miami University. In February 2014, the Glee Club performed at the Central Division Conference of the American Choral Directors Association in Cincinnati, and in March 2014, the group performed at the IMC National Conference at Rutgers University in New Jersey.

As advocates for new male choral literature, the Glee Club recently began a commission series, collaborating with Ériks Ešvalds, Anthony J. Maglione, Roderick Nimtz, Douglas Pew and Timothy C. Takach.



Jeremy D. Jones, conductor

Jeremy D. Jones is an Assistant Professor of Music at Miami University in Oxford, Ohio. His responsibilities include conducting the Collegiate Chorale and Men's Glee Club, teaching Choral Conducting and Choral Techniques, and supervising student teachers. He has conducted the Men's Glee Club in concerts throughout the United States, as well as internationally in Belgium, Germany, Switzerland, and Luxembourg. In 2012, he conducted the Glee Club at the Intercollegiate Men's Chorus National Conference and appeared in concert with the Collegiate Chorale at the Lotus World Music Festival. In 2012, he conducted both ensembles at Carnegie Hall as part of a Miami University music celebration. In 2014, he appeared with the Glee Club at the American Choral Directors Association Central Division Conference and the IMC National Conference.

Prior to his appointment at Miami, he served as the conductor of the Men's Chorus at the University of Cincinnati College-Conservatory of Music while completing the Doctor of Musical Arts degree. His research on collegiate male glee clubs and repertoire led to publication in the *Choral Journal*, *Research Memorandum Series*, an encyclopedia entry in *Music in American Life*, and a presentation at the 2008 Intercollegiate Men's Chorus National Seminar.

Dr. Jones is an active guest conductor and clinician and serves on the Ohio Choral Directors Association board as the Youth and Student Activities R & S Chair. He also serves ACDA as the Central Division representative for the 2014 International Conductors Exchange Program and will represent ACDA on an exchange program with the China Choral Association in July 2014.

He has studied conducting with Raphael Bundage, Daniel Bara, Earl Rivers, Brett Scott, Richard Sparks, and Elmer Thomas and voice with David Adams, John Kramar, and H. Stephen Smith. In addition to the DMA degree in conducting from CCM, Dr. Jones holds the MM degree in choral conducting from East Carolina University and the BM degree in vocal music education from Middle Tennessee State University.

Concours

31.05.2014 - 18h50

Programme

- Gaudete!
(arr. Michael Engelhardt, from Piae Cantiones)
- Hark, I hear the Harps Eternal
(American Spiritual/arr. Alice Parker)
- Heleluyan
(arr. Jerry Ulrich)
- Demon in my View
(Jeffrey T. Horvath)
- Song of Peace
(Vincent Persichetti)
- Wedding Qawwali
(A. R. Rahman/arr. Ethan Sperry)

Chorus salicti (Grand-Duché de Luxembourg)

Chorus salicti ist ein junger internationaler Chor, der sich dynamisch entwickelt. 2010 von Marcin Wierzbicki gegründet, besteht er aus erfahrenen Amateuren. In den nur drei Jahren seines Bestehens hat Chorus Salicti bereits mehrere Einzelprogramme vorgestellt (z.B. Adventskonzerte, ein Konzert Stabat Mater Musik – vom Mittelalter bis ins 20. J., ein Konzert der religiösen luxemburgischen und polnischen Musik in der Kathedrale in Luxemburg).

Darüber hinaus hat der Chor an zahlreichen großen Musikprojekten teilgenommen, im Jahre 2012 u.a. an der Aufführung der Johannespassion von J.P. Kemmer mit dem Philharmonieorchester von Luxemburg, an Aufführungen der Carmina burana von C. Orff gemeinsam mit dem Consdorfer Chor und der Harmonie Municipale d'Echternach und an dem großen Galakonzert zum Abschluss des Vorsitzes Lothringen in der Großregion in der Kathedrale in Metz. Auf diesen von Jacky Locks dirigiertem Konzert, an dem noch drei weitere Chöre sowie ein Sinfonieorchester und mehrere Solisten teilnahmen, wurden 20 Fassungen des Halleluja, u.a. von Buxtehude, Bach, Händel Mozart und Twardowski, aufgeführt.

Aufgrund des Erfolgs des letzten Konzerts ist Chorus Salicti eingeladen worden dieses Projekt im Januar 2014 in Banneux, Belgien zu wiederholen. 2013 hat der Chorus Salicti ausserdem an der Aufführung von "Cantate aux Etoiles" von A. Waignen im Theatre de la Ville d'Esch mitgewirkt. Des Weiteren wurde der Chor eingeladen um in der Philharmonie Luxembourg beim Chorfest aufzutreten, das am Rande des Chorwettbewerbs "Let the People Sing" stattgefunden hat. Mehrere Chormitglieder haben zudem 2013 an folgenden Projekten teilgenommen: Aufführung der Musik von Alvo Pärt beim Syrdall Musikfestival



sowie beim Projekt der Chöre der Grossregion – Aufführung in der Völkinger Hütte von Requiem pour Mignon von R. Schuhmann oder Mendelssohn Die erste Walpurgisnacht mit dem Lothringen Symphonieorchester unter der Leitung von J. Mercier.

Chorus Salicti war 2011 Finalist des vom INECC organisierten Wettbewerbs "A vous de chanter". Das vom Chor aufgeführte Lied "Piesn o Narodzeniu Panskim" (Das Lied von der Geburt des Herrn) wurde auf einer CD veröffentlicht.



Marcin Wierzbicki, Chorleiter

Macin Wierzbicki ist Komponist, Dirigent, Tenor und Kontratenor. Er ist Absolvent der Warschauer Frédéric-Chopin-Musikuniversität, an der er 1993 das Studium der Komposition mit Auszeichnung abgeschlossen und 2004 dort promoviert hat. Er ist der Gründer des Chorus Salicti sowie des seit drei Jahren bestehenden luxemburgischen Hoquetus Ensemble, einer Sologesangsgruppe, die sich auf alte Musik spezialisiert und mehrere Male im Jahr

Konzerte aufführt. Marcin Wierzbicki ist zudem Dirigent mehrere anderer luxemburgischer Chöre, etwa des Chorale Ste Cecile Bourscheid und der Steeëner Sängereffrenn. Mit seinen Chören führt er jährlich mehrere Konzerte auf, im Rahmen von kirchlichen Messen und Feiern sowie von anderen feierlichen Anlässen und verschiedenen Kulturveranstaltungen (u.a. Tour des Melodies, Veianer Bicherfest, Festival Medieval de Vianden usw.).

Zu seinen letzten Kompositionen gehören unter anderen zu luxemburgischen Poesie geschriebene Kompositionen für ein Vokalquartett – sie wurden im Rahmen der luxemburgischen "Le printemps des Poètes" im April 2013 aufgeführt. Im Oktober 2013 war in der Kathedrale Luxemburgs die Uraufführung seiner Messe St. Henri für einen 5-stimmigen Chor, Sopran-Solo, Kammerorchester und Orgel. Von besonderem Interesse für Herrn Wierzbicki ist, neben moderne Musik für Chor und Orchester, auch Live Electronic. In Luxemburg konnte man zum Beispiel seine – John Cage gewidmete – interaktive Installation während der Veranstaltung "A House full of Music and Art" in Diekirch im Februar 2012 sehen. Seine Werke sind in mehreren Ländern aufgeführt worden, u.a. in Luxemburg, Polen, Frankreich, Deutschland und andere Länder der EG, sowie Canada, Südkorea und den Vereinigten Staaten von Amerika.

Marcin Wierzbicki ist zudem Organisator zahlreicher Kulturveranstaltungen im Großherzogtum Luxemburg, u.a. des Polnischen Kulturfestivals sowie des Festivals CinEast. Für seinen Beitrag zur Förderung der polnischen Kultur im Ausland wurde er 2011 vom Kulturminister der Republik Polen mit der Silbermedaille „Gloria Artis" ausgezeichnet.

Concours

31.05.2014 - 19h30

Programme

- Alleluja
(Romuald Twardowski)
- Ballade von den Brücken
(Marcin Wierzbicki)
- Stabat Mater - Teil IV: Lass mich weinen
(Karol Szymanowski)
- Das Lied von der Geburt des Herrn
(Waclaw Z. Szamotul)
- Stabat Mater
(Giovanni Pierluigi Da Palestrina)
- Nu looss et an dir stëll ginn
(Jos Kinzé)

“Carmina Viva” – St. Vith (Belgien)

Das Vokalensemble “Carmina Viva” entstand im Jahre 1998, als Vera Saam-Genten sich auf die Suche nach jungen Sängern aus dem St.Vith’er Raum (B) machte. Ein Anliegen des Chores war und ist es, die musikalische Idee der Werke ins Zentrum der Interpretation zu rücken. “Carmina Viva” möchte durch musikalische Vitalität und Ausstrahlung seine Zuhörerschaft beeindrucken und mit dieser die Begeisterung an der Chormusik teilen. Dem Leitgedanken “von der Renaissance bis zur Moderne” folgend, spannt das Vokalensemble in seinen Konzerten einen weiten stilistischen Bogen über die verschiedenen Epochen klassischer Chormusik. Darüber hinaus bietet “Carmina Viva” gekonnte Interpretationen aus dem Variété-, Jazz- und Popbereich.



Beim Einstufungswettbewerb ostbelgischer Chöre 2002, 2006 und 2010 konnte sich das Ensemble in der vordersten Reihe der vokalen Klangkörper der DG etablieren. 2002 konnte das Ensemble das beste Resultat der 1. Kategorie erzielen. 2006 wurde das Ensemble mit dem Statut “Mit besonderer künstlerischer Auszeichnung” und dem besten Resultat in der Exzellenzklasse eingestuft. Auch 2010 errang das Ensemble das Statut “Mit besonderer künstlerischer Auszeichnung”.

Zu den weiteren Erfolgen gehören Konzerte in der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, der Wallonie (B), in Flandern (B), Frankfurt (D), Den Haag (NL) und Luxemburg sowie die Teilnahme an internationalen Chorfesten in Orscholz an der Saarschleife (D) und Wernigerode (D).



Rainer Hilger - Chorleiter

Der junge Chorleiter Rainer Hilger blickt bereits jetzt auf einen reichen und gleichzeitig viel versprechenden musikalischen Werdegang zurück. Am Königlichen Konservatorium Lüttich erlangte Rainer Hilger unter anderem Abschlüsse in Klavier, Klavierbegleitung, Kammermusik, schriftlicher Harmonielehre, praktischer Harmonielehre, Musikgeschichte, Musikanalyse und Psychopädagogik. Zusätzlich belegte Rainer Hilger weitere Klavierkurse u.a. bei Prof. Gallina Iwanzowa, Prof. Karl-Heinz Kämmerling und Prof. Wolfgang Manz. Im Jahre 1999 war er Preisträger des nationalen Klavierwettbewerbs “Excellentia 1999”

in Linkebeek. Seit 2001 ist er Klavierlehrer und Begleiter an der Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Im Jahre 2005 begann der junge Ostbelgier ein Studium am Konservatorium Maastricht, wo er bei Ludo Claesen das Fach Chorleitung und bei Enrico Delamboyne und Jan Stulen das Fach Orchesterleitung belegte. 2008 erwarb er im Fach Chorleitung das Bachelor-Diplom mit Auszeichnung. 2010 erlangte er im Fach Chorleitung das Master-Diplom.

Sein Erfahrungsschatz im Bereich der Chormusik erschließt sich neben seinem Studium aus der Teilnahme an international geprägten Meisterkursen. Zudem betreut Rainer Hilger als Dozent diverse Projekte und Workshops zur Förderung des Chorwesens in Ostbelgien.

Von 2009 bis 2011 war er gemeinsam mit Manon Meijs Dirigent beim “Kerkraads Symphonie Orkest” (KOS). Seit 2011 ist Rainer Hilger für die musikalische Leitung des “Cercle Musical Kelmis” verantwortlich.

Zwischen Januar 2009 und Ende 2012 bildete Rainer Hilger zusammen mit Vera Saam-Genten ein Tandem am Dirigentenpult von “Carmina Viva”. Seit November 2012 ist Rainer Hilger alleine für die musikalische Leitung des Ensembles verantwortlich.

Concours 31.05.2014 - 20h10

Programme

- May Day
(Vic Nees)
- Dieu ! qu'il la fait bon regarder
(Claude Debussy)
- Der Elfenwald - Duknu Sils
(Jazeps Vitols)
- Lorca Suite
(Einojuhani Rautavaara)
- Die Gedanken sind frei
(Trad./arr. Oliver Gies)
- Makedonska Humoreska
(Todor Skalovsk)

Ensemble Vocal du Luxembourg (Grand-Duché de Luxembourg)

Crée en 1991 par Pierre Cao, l'Ensemble Vocal du Luxembourg est un chœur de chambre mixte qui regroupe 28 chanteurs. Le chœur est devenu un des acteurs principaux de la scène chorale de la Grande Région en ayant assuré, depuis sa création, pas moins de 200 prestations de qualité. En 2012, Jean-Philippe Billmann en prend la direction artistique et musicale.

L'EVL a le souci de s'exprimer dans un répertoire large et varié. C'est ainsi qu'il ose tant la musique ancienne que la création contemporaine, mais aborde aussi volontiers le répertoire romantique ou encore celui du 20^e siècle, qu'il a le plus largement interprété. Les programmes de l'EVL se qualifient par leur unité thématique, souvent assurée par les aspects textuels.

Régulièrement, l'EVL interprète de grandes œuvres chorales avec orchestre comme *La Création* de Haydn (2005), le *Messie* de Haendel (2008), ou encore la *Messe en si mineur* de Bach (2010). Par ailleurs, l'EVL a collaboré avec le Bachchor de Mayence pour le *Requiem* de Verdi, avec le Chœur National du Luxembourg pour *Elias* de Mendelssohn Bartholdy, mais aussi avec le Chœur de l'Opéra de Nancy pour *Alexandre Nevski* de Prokofiev.



A ce jour, l'EVL a chanté sous la direction de nombreux chefs invités :

Ariel Alonso,
Gabriel Baltes,
Philippe Barth,
Jean-Philippe Billmann,
Pierre Cao,
Martin Folz,
Wolfgang Helbich,
Thomas Hofereiter,
Camille Kerger,
Stephan Langenfeld,
Rutger Mauritz,
Marie-Béatrice Nickers,
Ralf Otto,
Roby Schiltz,
Florent Stroesser et
Guy Van Waas.

L'Ensemble Vocal du Luxembourg se produit régulièrement dans les plus importants festivals du Luxembourg et de la Grande Région. Il est financé par le Ministère de la Culture du Luxembourg.



Jean-Philippe Billmann, directeur musical

Titulaire d'un master de musicologie de l'Université de Strasbourg, Jean-Philippe Billmann étudie en parallèle le chant lyrique au Conservatoire à Rayonnement Départemental (CRD) de Colmar et la direction de chœur au Conservatoire National de Région (CNR) de Metz, où il obtient une médaille d'or.

Après avoir obtenu son Diplôme d'Etudes Musicales (DEM) de chant au CRD de Colmar et son DEM de direction de chœur au CNR de Metz, il poursuit ses études auprès de Hans Michael Beuerle à la Hochschule für Musik à Fribourg en Allemagne, où il obtient son diplôme supérieur de direction.

Jean-Philippe Billmann enseigne la direction de chœur au département de musicologie de l'Université de Strasbourg et au CFMI de Sélestat. Il dirige les ensembles vocaux Filigrane et Plurielles de Strasbourg ainsi que l'ensemble vocal du Luxembourg et intervient régulièrement dans le cadre de Mission Voix Alsace et du Cefedem de Lorraine, ainsi qu'à l'Institut Européen de Chant Choral (INECC) du Luxembourg.

Concours 31.05.2014 - 20h50

Programme

- Hymne au Soleil
(Boulangier Lili)
- Le Soleil et la Lune
(arr. Vervy Pierre-Gerard)
- Murueide Tütred
(Tormis Vélou)
- O Schöne Nacht
(Brahms Johannes)
- Sure on this Shining Night
(Barber Samuel)
- Wéi meng Mamm
(Edmond Lentz/arr. Albert Leblanc)

Ensemble vocal A Piacere – Verviers (Belgique)

A Piacere est un ensemble vocal mixte «a capella» issu de la région de Verviers (Belgique). Créé en 1999, il est constitué de chanteurs ayant en commun la passion de la musique vocale, qui aspirent à un travail précis, ambitieux et minutieux dans tous les répertoires abordés.

Spécialisé dans un premier temps dans le répertoire d'expression française de la Renaissance, l'ensemble vocal s'est tourné vers d'autres répertoires du 19^e siècle (Elgar, Stanford...) à nos jours (Tavener, Rutter...) et n'hésite plus à agrémenter son programme d'autres «touches» d'ailleurs (gospel, chanson française ou jazzy, et compositions originales !)

L'ensemble vocal a chanté en première partie de l'otxote LURRA (F), s'est produit en concert à la Collégiale d'Amay, l'Abbaye de Stavelot, la Cathédrale de Liège et a participé au festival international «Namur en Chœur» organisé par «A Cœur Joie». Durant la période de Noël, l'ensemble a pu se produire en Alsace et en Champagne. En 2009, A Piacere fut invité pour un concert au Château de Vianden (Luxembourg). En 2012 l'ensemble A Piacere a eu le privilège d'avoir été sélectionné pour accompagner Laurent Voulzy lors des 5 concerts de sa tournée belge pour son nouvel album «Lys & Love» qui fait honneur au chant vocal.

Depuis 2003, A Piacere est placé sous la direction de Robert Ortman.



Robert Ortman, chef de chœur

Robert Ortman est directeur de l'Académie Ourthe Vesdre Amblève depuis septembre 1994, ainsi que professeur de cuivres au Conservatoire de Musique de Verviers depuis 1983. Il a étudié au Conservatoire Royal de Liège notamment dans les classes de Guillaume Ackermans, de Marcel Cominotto et pour la direction d'Orchestre dans la classe de Patrick Baton.

Il a poursuivi sa formation à la direction d'orchestre à Bruxelles auprès de Robert Janssens avant de se perfectionner en France auprès de Dominique Rouits ainsi que de son assistant Stanislas Renoult.

Pour l'aspect de la direction lié plus spécifiquement aux chœurs, il a choisi de suivre des cours en Angleterre (Londres & Birmingham) auprès de Peter Broadbent, Therees Tkach Hibbard et Jo Mc Nally.

Concours

01.06.2014 - 10h30

Programme

- Flowers
(Caroline Charrière/Emily Dickinson)
- Guirlande
(Robert Ortman)
- Heraclitus
(Charles Villiers Stanford/William Cory)
- Le Printemps
(Charles D'Orleans)
- The Silver Swann (Orlando Gibbons)
- Li Biesse A Bon Diu
(Michel Duysinx/Henri Simon)
- Lintu Lauleli Lehossa
(Mia Makaroff)
- Philosophie (Robert Ortman)

Royale Union Wallonne 1847 – Malmedy (Belgique)

Vingt-six messieurs de la bourgeoisie Malmédienne, jeunes pour la plupart, se réunirent pour la première fois le 7 mai 1847 à l'église des Capucins. Ils y fondèrent la chorale «Société de l'Union» et choisirent pour devise: «Laudate Dominum in choro et organo». Outre sa mission de chorale d'église, la jeune société ne dédaigna pas le chant profane, organisant régulièrement de petits concerts réservés aux membres et à leur famille.

En 1922, lors de la commémoration du 75^{ème} anniversaire de sa fondation, S.M. le Roi Albert 1^{er} lui décerna le titre de «Royale».

A Malmedy, une société dite d'agrément ne se conçoit pas sans une participation active à la vie folklorique locale, et dans ce domaine, l'Union Wallonne a toujours été un des porte-drapeaux des véritables traditions de sa petite ville. Au fil de l'année, les fêtes traditionnelles telles que «Nut' du May» (aubades de la nuit du 1^{er} mai), «Cûh'nées» et surtout «Cwarmê» (carnaval) sont toujours à l'honneur chez ceux que l'on a surnommés les «petits gris».

Tout en ne négligeant pas les œuvres religieuses, l'Union Wallonne est fière de pouvoir interpréter un échantillon presque complet du répertoire pour quatre voix d'hommes: des «grands», Mozart, Beethoven, Verdi, Schubert, (et ses «Lieder»), aux Negro Spirituals de ce siècle en passant par la Renaissance, le Romantisme et surtout le folklore régional (wallon) et international (français, russe, allemand, irlandais, slave, italien).



Joël Hurard, chef de chœur

Né à Verviers dans une famille de musiciens, Joël Hurard commence l'étude du cor à 7 ans. En 1980, il entame sa formation musicale au Conservatoire de Liège où il obtient les premiers prix de solfège, d'harmonie écrite, de contrepoint, de fugue, d'harmonie pratique ainsi que des certificats d'aptitude pédagogiques pour l'enseignement de la formation musicale et du chant d'ensemble.

Dès 1987, il est professeur dans diverses académies de musique et depuis 1997 il assure la direction de l'Académie de musique de St. Nicolas.

Joël Hurard a suivi pendant 4 ans une formation de chœur avec Pierre Cao dans le cadre du Centre International de Chant choral où il rencontre, en master class de direction de chœur, des personnalités telles que Frieder Bernius, Eric Erickson, Bernard Fabre-Garrus et Michel Corboz.

Joël Hurard a fondé l'ensemble à cordes «Inventio» ainsi que le chœur à voix égale «Imagin'air». Il a dirigé pendant 7 ans la chorale pour garçons «Les Colibris de Liège». Actuellement, il dirige l'ensemble vocal «Marignan» ainsi que le chœur d'hommes «Royale Union Wallonne – 1847» confirmé en «Excellence».

Concours

01.06.2014 - 11h10

Programme

- The Steady Light (Reginald Unterseher/Sheila Dunlop)
- Paisible Ardenne (Raymond Micha/Emile Bertrand)
- Sérénade d'Hiver (Camille Saint-Saëns/Henri Cazalis)
- Cantique de Jean Racine (Gabriel Fauré)
- Ah! Que Nos Pères Étaient Heureux (trad./arr. Jean-Marie Cremer)
- Jägerlied (Jean-Marie Cremer)
- Ave Maria (Angelus Domini) (Franz Biebl)

enchore leipzig – Leipzig (Deutschland)

Das Frauen-Vokalensemble enchore leipzig unter der Leitung des Dirigenten Andreas Mitschke gründete sich im September 2007 mit ehemaligen Mitgliedern des MDR Kinderchors. Seitdem waren nicht nur in und um Leipzig goldene Konzerte zu erleben, sondern auch im Osten, Westen, Norden und Süden der Bundesrepublik und im September 2011 auch auf einer USA-Tournee, die das Ensemble nach Washington D.C., in die Duke Chapel Durham und die St. Paul's Church in Wilmington (USA) führte. Neben zahlreichen Konzerten wirkte das Ensemble auch 2009 und 2011 bei Hörfunk- und Fernsehproduktionen des Mitteldeutschen Rundfunks mit.



Kein Jahr nach seiner Gründung nahm das Vokalensemble erfolgreich am Internationalen A Capella Wettbewerb Leipzig im Jahr 2008 teil und errang im Juli desselben Jahres den 2. Platz beim Muldentalwettbewerb in Naunhof. Von einem Internationalen Chorwettbewerb brachte es 2009 aus dem österreichischen Bad Ischl zwei Silber-Diplome in den Kategorien Folklore und Meisterklasse zurück nach Leipzig. Im Jahr 2009 erreichte enchore Leipzig beim Sächsischen Chorwettbewerb in der Kategorie Vokalensemble den 1. Preis und durfte damit den Freistaat Sachsen beim Deutschen Chorwettbewerb 2010 in Dortmund erfolgreich vertreten. Im Juli 2013 wurde das Ensemble beim Internationalen Johannes-Brahms-Wettbewerb in Wernigerode mit zwei Silber-Diplomen in den Kategorien Gleichstimmige Vokalensemble und Kammerchöre sowie Sakrale Musik ausgezeichnet.

Das Repertoire reicht von Kompositionen der Renaissance, über die an Liedern reiche Romantik bis hin zur zeitgenössisch klassischen Chorliteratur.



Andreas Mitschke - Chorleiter

Andreas Mitschke studierte bis 2010 in Weimar und Leipzig Kirchenmusik sowie Musikwissenschaft und Kunstgeschichte und schloss diese mit dem Kirchenmusik A-Examen und Magister Artium ab.

2004 wurde er Stipendiat der Friedrich-Ebert-Stiftung. Bis 2010 war er als Assistenzorganist an der Leipziger Nikolaikirche sowie als wissenschaftlicher Assistent am Musikinstrumentenmuseum der Universität Leipzig tätig. Als Korrepetitor und Chorassistent

des MDR Kinderchors übernahm er u.a. die großen Chorsymphonischen Einstudierungen für Fabio Luisi, Jun Märkl, Dennis Russell Davies, Hartmut Haenchen u.a. und begleitete als Organist den Chor zu Konzerten, Tourneen und Rundfunkaufnahmen. Gleichzeitig war Andreas Mitschke Dirigent/Assistent des Suhler Knabenchores und der Singakademie Suhl.

2007 gründete er das Ensemble enchore leipzig aus ehemaligen Sängerinnen des MDR Kinderchors, mit dem er zu Wettbewerben und Konzerten im In- und Ausland auftritt. Mit ihnen errang er u.a. den 1. Platz beim Sächsischen Chorwettbewerb 2009. Zahlreiche Rundfunk- und Fernsehaufnahmen dokumentieren diese Arbeit.

2010 wurde er zum musikalischen Leiter der Singschule St. Marien und A-Kantor an die St. Marienkirche nach Minden berufen. Neben der Förderung des musikalischen Nachwuchses in der Singschule dirigiert er hier die großen Orchester- und Chorsinfonikkonzerte der Marienkantorei und des Kammerchores sowie Cross-over-Großaufführungen wie Dieter Falks Pop-Oratorium „Die 10 Gebote“, oder die Produktionen „Community Dance Minden“, die 2011 mit dem Kulturpreis der EKD ausgezeichnet wurden.

Andreas Mitschke arbeitete mit internationalen Solisten wie Gustav Rivinius (Cello), Tsin Fu (Klavier), Friederike Rademann (Tanz) u.a. Für die Spielzeit 2012/13 ist er zudem als „Artist in Residenz“ Dirigent des Dresdner Orchesters „Ensemble ponticello“.

Concours

01.06.2014 - 14h00

Programme

- Magnificat - a capella (Javier Busto)
- Leise kommt ein Lied gegangen (Andreas Mitschke)
- Es kommt ein Schiff geladen (Hugo Distler)
- Christ fuhr gen Himmel (Hugo Distler)
- Gloria (aus Jazzmesse) (Bob Chilcott)
- Die Nonne (L. Uhland)
- Nun stehn die Rosen in Blüte (Paul Heyse)
- Now is the summer springing (John Hilton)

Vocaal Ensemble Kerkrade (The Netherlands)

Das Vocaal Ensemble Kerkrade wurde 1976 gegründet und nimmt in der Musikstadt Kerkrade einen speziellen, festen Platz ein. Seit 2005 steht der Chor unter Leitung von Louise Deal, eine inspirierende Dirigentin. Das Vocaal Ensemble Kerkrade singt eine breite Palette von Chorwerken, angefangen von der Renaissance bis in die Moderne, von niederländischen bis hin zu internationalen Kompositionen.

Die Teilnahme an Limburgischen und Niederländischen Chorfestivals sind ohne Zweifel musikalische Höhepunkte aus der Zeit als Frauenchor Joël Hurard:

- » Niederländisches Chorfestival (NKF) 1996, Beförderung von Klasse B nach A Krone
- » Limburgisches Chorfestival (LKF) 1997, mit 9,8 (von 10) die höchste Note des Festivals
- » NKF 1999, in der A Krone 363 von 400 Punkte, 1. Platz mit cum Laude
- » LKF 2006, 1. Platz mit cum Laude
- » NKF 2007, 1. Platz, bester Frauenchor der Niederlande
- » NKF, Laureaten Konzert 2008, 3. Platz
- » LKF November 2013, 290 von 300 Punkten, 1. Platz mit cum Laude, somit hat das Vocaal Ensemble Kerkrade den Titel „Limburgs Chor des Jahres“ erworben und ist somit direkt zugelassen zum nationalen Finale im Juni 2014 in Haarlem (NL)

Eine Auswahl aus weiteren musikalischen Erfolgen und Höhepunkten:

- » April 2000, Konzertreise nach Prag.
- » 2008 Liveauftritt im Spiegelsaal, Radio 4 (NL), während dem „Sonntagmorgenkonzert“.
- » September 2009, Konzertreise nach Rom. Musikalische Gestaltung einer Messe im St. Peters Dom und der Niederländischen Friezenkerk. Weltpremiere der Missa trinitas des japanischen Komponisten Kentaro Sato.
- » 2010 CD Aufnahme „VEKslusief“.
- » 2011 CD Aufnahme „Kopstukken“, anlässlich des 50. Jahrtages des Vereines der niederländischen Chöre, Abteilung Limburg. Mit dieser Aufnahme 3 Preise gewonnen, u.a. den Publikumspreis.
- » 2011 erfolgreiche Teilnahme am internationalen Chorwettbewerb in Maasmechelen (B).
- » 2011 Masterclass mit den King's Singers.
- » Dezember 2012 Weltpremiere der Auftragskomposition von Kentaro Sato's „The Waters of Prayer“.
- » Dezember 2012, Auftritt in der Fernsehsendung Weihnachts-Matinee Limburgische Chöre, bei TV Limburg (NL).
- » September 2013 Masterclass mit dem japanischen Dirigenten und Komponisten Kentaro Sato.
- » Im Juni 2014 unternimmt der Chor eine Konzertreise nach Trier.



Louise Deal, chef de chœur

Louise Deal wurde am 12. April 1954 in Dallas, Texas, USA geboren. Sie wuchs in einer Familie auf die sich professionell mit Musik beschäftigte. Ihre Großmutter war Dirigentin, ihre Mutter Amateursängerin und ihr Vater Geschäftsführer des Dallas Symphonic Orchestra und der Seattle Symphonie. Er war ebenfalls Violinist, Komponist und Professor für Musik.

Mit 6 Jahren bekam Louise Klavierunterricht und mit 16 Jahren Gesangsunterricht. Nachdem Louise den Bachelor of Arts erlangt

hatte erlangte Sie Ihren Master in „Vocal Performance“ an der University of Washington. Noch während Ihrer Ausbildung sang Sie bei der San Francisco und der Metropolitan Opera in New York und gewann mehrere Preise. In Ihrer 15 jährige Karriere als Solosängerin trat Sie mit der Seattle Symphony, Dallas Symphony, Florida Philharmonic, und dem Limburg Symfonie Orkest aus Maastricht auf. In dieser Zeit lernte Sie den Bariton Rob Pluymen kennen, heiratete ihn und wohnt von da an in Limburg (NL).

Vor einigen Jahren beendete Sie Ihre Solokarriere und nahm ein Dirigentenstudium am Konservatorium Maastricht unter Ludo Claessen auf und erhielt in 2002 Ihr Dirigentendiplom. Louise Deal war 5 Jahre Dirigentin des Frauenchores Sirena aus Eindhoven und ist seit 2005 Dirigentin des Vocaal Ensembles Kerkrade. Unter Ihrer Leitung erringt das Vocaal Ensemble Kerkrade einige nationale Preise und singt die Weltpremiere der Missa trinitas und „The Waters of Prayer“ beides komponiert vom japanischen Komponisten Kentaro Sato. Zwischen 2009 und 2012 leitete Sie das Vocal Consort of Brussels. Louise gibt, neben ihrer Tätigkeit als Gesangslehrerin, regelmäßig Chorschulungen bei vielen Chören in der Region.

Concours

01.06.2014 - 14h40

Programme

- Lauda Sion (György Orbán)
- Verba mea (Vic Nees)
- Morgengesang (Simon Wawer)
- Somer tijt (Henk Badings)
- O salutaris hostia (Ēriks Ešēvalds)
- Hosanna (Knut Nystedt)
- Johnny said "No" (Vijay Singh)

Vokalensemble St. Martin Schweich (Deutschland)

Das Vokalensemble St. Martin Schweich besteht seit 1989, als der Wunsch nach anspruchsvollerer Chorliteratur achtzehn Sängerinnen und Sänger des zehn Jahre älteren Jugendchors St. Martin zusammenführte. Viele von ihnen waren schon im Kinderchor von Chorleiter Johannes Klar betreut und stimmlich geschult worden.

Inzwischen ist die Zahl der Ensemblemitglieder auf 25 angewachsen und das Literatur-Repertoire umfasst geistliche und weltliche Werke aller Chorgattungen und Stilepochen. Vier- bis achtstimmige Kompositionen aller Schwierigkeitsgrade aus Renaissance, Romantik und Moderne bilden den Schwerpunkt der musikalischen Arbeit und finden ihren Einsatz in der Mitgestaltung der Liturgie innerhalb der Pfarrei St. Martin und bei kulturellen Veranstaltungen in Schweich und Umgebung.

Es hat sich eine rege Konzerttätigkeit entwickelt, die den Chor auch über die regionalen Grenzen hinweg bekannt gemacht hat. Hierzu hat ebenfalls die erfolgreiche Teilnahme an verschiedenen nationalen und internationalen Chorwettbewerben ihren Beitrag geleistet.



TV-Foto Anke Emmerling

Einer der herausragenden Auftritte im Jubiläumsjahr 2009 – 20 Jahre Vokalensemble – war die Teilnahme am 37. Meisterchorsingen in Ahrweiler. Nach 1999 und 2004 errang das Ensemble den Titel „Meisterchor des Chorverbandes Rheinland-Pfalz“ zum dritten Mal in Folge mit dem Prädikat viermal „sehr gut“.

Die Biographie des Vokalensembles St. Martin spiegelt das Zusammenwirken von intensiver musikalischer Arbeit mit dem Chorleiter Johannes Klar – orientiert an hohen künstlerischen Ansprüchen und gemeinsamem Engagement begeisterungsfähiger Sängerinnen und Sänger – wieder.



Johannes Klar, Chorleiter

Geboren 1954 in Esch, Kreis Wittlich, besuchte Johannes Klar von 1970 bis 1973 die Dommusikschule in Trier, anschließend absolvierte er sein Kirchenmusikstudium am St. Gregoriushaus in Aachen (1974-1977). Seine Lehrer waren Wolfgang Öehms, Franz Metzendorf, Hans-Josef Roth, Viktor Scholz, Alexander Sellier, Alois Ickstadt, Kurt Hofbauer, Heinz Anton Höhnen, Magnus Jacobs und Elke Andiel.

Seit 1976 ist Johannes Klar Kirchenmusiker an der Pfarrkirche St. Martin in Schweich.

- » 1985 Ernennung zum Chordirektor durch den Fachverband Deutscher Berufschorleiter.
- » 1990 Abschluss eines zweijährigen Aufbaustudiums an der Bundesakademie für musikalische Kinder- und Jugendausbildung in Trossingen (Schwarzwald).
- » 1994 Diplom-Musiklehrer-Examen mit Hauptfach und Lehrbefähigung für Orgel nach einem 8-semestrigen Studium an der Universität Koblenz-Landau, Abt. Koblenz, gleichzeitig Gesangsstudium.
- » 1995 Ernennung zum Musikdirektor durch den Fachverband Deutscher Berufschorleiter.
- » 1997 Berufung zum Regionalchorleiter der Region 4 im Sängerbund Rheinland-Pfalz und Mitglied im Musikausschuss.
- » 1998 Diplom-Musiklehrer-Examen mit Hauptfach und Lehrbefähigung für Gesang nach einem weiterführenden 8-semestrigen Studium an der Universität Koblenz-Landau, Abt. Koblenz.
- » 2002 Berufung zum Dekanatskantor im Bistum Trier.
- » 2011 35-jährige Tätigkeit als Kirchenmusiker in Schweich.

Concours

01.06.2014 - 15h20

Programme

- Landsknecht-Ständchen
(Orlando di Lasso)
- Ave Verum corpus
(Camille Saint-Saëns)
- Untreue - In einem kühlen Grunde
(Max-Reger)
- Sommer-Ruf
(Gerhard Grimpe)
- Morning has broken
(Uli Führe)
- Jagdlied
(Felix Mendelssohn Bartholdy)

Les Polyphonies Hébraïques de Strasbourg (France)

Les Polyphonies Hébraïques de Strasbourg ont été créées en 1996 sous l'égide du Centre de Recherches et d'Études Juives et Hébraïques de l'Université des Sciences Humaines de Strasbourg.

L'ensemble vocal regroupe sous la direction musicale d'Hector Sabo, son fondateur et directeur musical, une quarantaine de choristes, tous bénévoles, de toutes origines et confessions se reconnaissant dans un projet commun : contribuer à faire connaître l'étendue et la richesse du répertoire musical hébraïque.

Au gré des concerts, les Polyphonies Hébraïques de Strasbourg interprètent ainsi des pièces chorales traditionnelles pour chœur mixte de la liturgie juive ashkénaze des XIX^e et XX^e siècle, des madrigaux judéo-italiens de la fin de la Renaissance, du folklore judéo-espagnol du Moyen-âge, des chansons yiddish, voire des chansons israéliennes, arrangés spécialement pour ce type de formation.



Au sein des Polyphonies chanter, c'est se divertir, se faire plaisir. C'est aussi apprendre à maîtriser sa voix, à l'embellir; c'est se donner les moyens, répétition après répétition, de répondre aux exigences d'une belle interprétation. C'est enfin, vouloir faire partager ce plaisir et donner du bonheur aux spectateurs, tout en leur faisant (re)découvrir un répertoire qui, pour certains d'entre eux, fait partie de leur patrimoine.

Les Polyphonies Hébraïques de Strasbourg se produisent dans le cadre de concerts et festivals et enchantent un public toujours plus nombreux en France et à travers l'Europe. Leur participation au Festival «Sacrées Journées en Strasbourg», consacré aux musiques sacrées du monde entier ainsi que leur prestation en 2011 au 1^{er} Festival International Luois Lewandowski à Berlin, qui regroupait huit ensembles vocaux venus des quatre continents, ont été unanimement saluées par les spectateurs et les médias.



Hector Sabo, chef de chœur

Hector Sabo, est originaire de Buenos Aires, où il a acquis une solide expérience dans la pratique de la liturgie chorale de tradition ashkénaze. Formé à la musique classique en tant que pianiste, organiste, chef de chœurs et d'orchestre, il vient en France en 1987 où il obtient un premier prix en direction d'orchestre.

En 1988, il est engagé comme chef de chœur permanent à la Grande Synagogue de Strasbourg, fonction qu'il occupera jusqu'en 2007.

Depuis 1996, il assure la direction musicale des Polyphonies Hébraïques de Strasbourg dont il est l'initiateur en collaboration avec l'Université de Strasbourg. Il est titulaire d'un diplôme d'études approfondies (DEA) en musique et musicologie de la même université.

En 2006, il crée le Quatuor vocal «Hebraïca», regroupant les solistes hommes des «Polyphonies Hébraïques de Strasbourg» pour des concerts à petit effectif. Depuis janvier 2007, il est le directeur musical et artistique de la Chorale Juive de France, créée sous l'égide du Consistoire Israélite de Paris/Île-de-France. Au cours de la même année, il est nommé professeur titulaire certifié d'Etat au Conservatoire de Strasbourg.

Enfin, il est l'auteur de plusieurs articles musicologiques sur la musique juive et développe depuis de longues années une activité de conférencier.

Concours

01.06.2014 - 16h00

Programme

- Tov lehodos. Psaume 92 (Frantz Schubert)
- Uri tsafon (Dov Carmel - arr. Y. Braun)
- Psaume n° 24 (Arthur Honegger)
- Emes véémouno (Zeydl Rovner/Jacob Samuel Morogovsky)
- Haleluya, haleli nafshi. Psaume 146. (Salamone Rossi)



Fit4Future

Epargner pour les jeunes qui vous sont chers

Compte d'épargne bloqué jusqu'à l'âge de 18 ans

Il n'est jamais trop tôt pour penser à l'avenir de vos enfants. Avec Fit4Future, vous constituez en toute aisance un capital de départ pour un mineur. L'enfant sera le titulaire du compte d'épargne, mais ce n'est qu'à sa majorité qu'il pourra disposer des fonds. Renseignez-vous également sur les autres formules d'épargne ou d'assurance proposées par la BCEE pour constituer un capital pour l'avenir d'un enfant qui vous tient à cœur ! Plus d'infos sur www.bcee.lu ou dans votre agence.



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775
www.bcee.lu tél. (+352) 4015-1

Ofschlossconcert

«Lëtzebuerger Lidder nei arrangéiert»

Lidder aus dem Lëtzebuerger Repertoire an engem neie Kleed Nei Kompositiounen a Lëtzebuerger Sprooch.

Komponisten & Arrangeuren : Jean-Marie Kieffer, Jean-Paul Majerus, Ivan Boumans, Georges Urwald

Jidderee weess datt et se gëtt, kennt se, mee si gi bal net méi gesongen. Dobäi si richteg kleng Bijouen derbäi. An dat huet sécher seng Ursaachen. Wann e Chouer Kompositiounen aus dësem Repertoire wëll sängen, dann huet en et schwéier, d'Partituren ze fannen.

Den INECC wëll sech prioritär ëm dëse Repertoire këmmen. Mat engem Grupp vu bekannte Komponisten an Arrangeuren wëlle mir an de nächste Joeren Kompositiounen sammelen, wa néideg nei arrangéieren an évitéieren. Och wëlle mir eis Komponisten animéieren, nei Stécker fir Chouer an eiser Sprooch ze schreiwen.

Ënner der Direktioun vum Jean-Paul Majerus séngt e Chouer vu 20 Sänger, dee fir dës Geleeënheet zesummegesat gouf.

Programm lëtzebuerger Lidder

d'Kanéileliss vu Weier	J. Welter/Sabinchen-Moritat	Arr. G. Urwald
Swing vum Muselgriechen	B. Weber/J.A. Muller	Arr: I. Boumans
Aus de Bierger duerch den Dall	J.P. Dieschburg/Ch. Günther	Arr: J.M. Kieffer
Wéi meng Mamm nach huet gesponnen	M. Lentz/E. Lentz	Arr: I. Boumans
De Champion an der Box	P. Stein/V. Scotto	Arr: G. Urwald
Héich de Bockel voll Gepäck	Scoutelidd	Arr: I. Boumans
d'Margréitchen	M. Lentz/L. Menager	Arr: J.M. Kieffer
Spillt mam Jojo	J. Welter/F. Schwarz	Arr: G. Urwald
Wann se muerges fësche ginn	B. Weber/Volleksmelodie	Arr: J.P. Majerus
Klasseklon	S. Tonnar	Arr: G. Urwald

Sänger:

Sopran: Laury Dondlinger, Karin Muller, Katrin Trierweiler, Catherine Sauer, Martine Lallemand, Viviane Feltgen.

Alt: Myriam Weisgerber, Astrid Bourg, Isabelle Wenzel, Manou Walesch, Tamara Friedrich, Joëlle Wiseler.

Tenor: Camille Kerger, Marc Jacqué, Jean-Paul Majerus, Raymond Majerus.

Bass: Patrick Lepage, Jean-Marie Kieffer, Lou Wio, Carlo Entringer.

Pianist: Christophe Nanquette.

Sponsors des prix en espèces

Les trois premiers classés dans chacune des deux catégories (chorales d'adultes / chorales d'enfants/de jeunes) se voient attribuer un prix en espèces.

Chorales adultes

1^{er} classé: 2.000 €

Prix offert par l'Administration communale de Strassen

2^e classé: 1.000 €

Prix offert par l'Union St Pie X

3^e classé: 500 €

Prix offert par l'Administration communale de Mersch

Chorales d'enfants / des jeunes

1^{er} classé: 2.000 €

Prix offert par le Fonds Culturel National

2^e classé: 1.000 €

Prix offert par l'Union St Pie X

3^e classé: 500 €

Prix offert par l'Administration communale de Mamer

Sponsors des coupes

Les trois premiers classés dans chacune des deux catégories (chorales d'adultes / chorales d'enfants/de jeunes) se voient attribuer une coupe des gagnants, les autres chorales recevront une coupe souvenir.

Coupes des gagnants offertes par:

Administrations communales de Steinsel, Feulen, Rambrouch, Larochette, Mertert et SACEM Luxembourg.

Coupes souvenir offertes par:

Administrations communales de Mersch, Boevange/Attert, Dalheim et IBIS-Hotel.

MERCI

aux acteurs et sponsors du
Concours Européen de Chant Choral 2014
pour leur soutien financier et matériel.




























Président d'honneur	Jacques SANTER		
Présidents honoraires	Roger DIEDERICH	Henri SCHUMACHER	Robert WEYLAND

COMITÉ CENTRAL

	Président fédéral: Louis KARMEYER 6, Waldbriedemeserstrooss, L-5680 Dalheim Courriel: louis@kar.me GSM: 621 77 56 64		Membre: Martine DEPREZ 55, rue de la Paix, L-3541 Dudelange Courriel: deprezm1@pt.lu GSM: 661 68 19 97
	1 ^{er} Vice-président: Robert KÖLLER 289A, route d'Arlon, L-8011 Strassen Courriel: robko@pt.lu GSM: 621 37 10 84		Membre: Jean-Paul KINNEN 3, A Wokelt, L-8715 Everlange Courriel: kinnfam@pt.lu GSM: 621 16 59 46
	2 ^e Vice-président: Gilbert GIRSCH 4, Rue Eich, L-8354 Garnich Courriel: gilbertgirsch@hotmail.com GSM: 621 25 36 04		Membre: Jules KRIEGER 26, rue du Stade, L-6725 Grevenmacher Courriel: jules@krieger.lu GSM: 691 90 04 04
	Secrétaire général: Jeannot CLEMENT B.P. 35, L-3901 Mondercange Courriel: clementjeannot@me.com GSM: 621 16 66 07		Membre: Robert MAMER 11, Bousserwee, L-8818 Grevels Courriel: rmamer@pt.lu GSM: 691 70 69 43
	Trésorier général: André HEINEN 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange Courriel: andre.heinen@fofa.lu GSM: 621 16 22 29		Membre: Raymond PETERS 4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher Courriel: peters.r@pt.lu GSM: 621 17 60 88
			Membre: Marc THILL 21, Schafsstrachen, L-2510 Strassen Courriel: thillmarc@gmail.com GSM: 621 26 35 03

FÉDÉRATION	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél.: 46 25 36-1 • Fax: 47 14 40 • Courriel: direction@ugda.lu • Web: www.ugda.lu Heures d'ouverture: Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h00 • Standard téléphonique: Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h30
Secrétariat fédéral Centre de documentation	Raoul WILHELM • Tél: 46 25 36-21 • Courriel: raoul.wilhelm@ugda.lu Christian ROYER • Tél: 46 25 36-23 • Courriel: christian.royer@ugda.lu Kevin CORDOBES • Tél: 46 25 36-25 • Courriel: kevin.cordobes@ugda.lu (Apprenti administratif) Jeanie DA SILVA ESTEVAO • Tél: 46 25 36-25 (Service volontaire d'orientation) Liliane NEU (Agent bénévole)
Mutuelle	Claude KRACK • Tél: 46 25 36-27 • Courriel: claud.krack@ugda.lu
Secrétariat européen	Martine SALES • Tél: 46 25 36-34 • Courriel: martine.sales@ugda.lu
Département des finances	Carlo KÖLLER • Tél: 46 25 36-20 • Courriel: carlo.koeller@ugda.lu (Fédération) Nathalie ALVES • Tél: 22 05 58-29 • Courriel: nathalie.alves@ugda.lu (Ecole) Claude KRACK • Tél: 46 25 36-27 • Courriel: claud.krack@ugda.lu (Mutuelle)
ECOLE DE MUSIQUE	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél.: 22 05 58-1 • Fax: 22 22 97 • Courriel: ecole@ugda.lu • Web: www.ugda.lu/ecomus Heures d'ouverture: Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h00 - 16h30
Direction	Paul SCHOLER • Tél: 22 05 58-30 • Courriel: paul.scholer@ugda.lu Gilles LACOUR • Tél: 22 05 58-33 • Courriel: gilles.lacour@ugda.lu
Secrétariat	Céline BIZZARO • Tél: 22 05 58-31 • Courriel: celine.bizzaro@ugda.lu Gwen GARGANESE-KRIER • Tél: 22 05 58-37 • Courriel: gwen.krier@ugda.lu Caroline KIPP • Tél: 22 05 58-28 • Courriel: caroline.kipp@ugda.lu Claude MOUSEL • Tél: 22 05 58-38 • Courriel: claud.mousel@ugda.lu Anne ZENS • Tél: 22 05 58-32 • Courriel: anne.zens@ugda.lu Keith WIRRELL • Tél: 22 05 58-39 • evs@ugda.lu (Volontaire européen)
ECOLE DE MUSIQUE DU CANTON DE CLERVAUX	Montée du Château • B.P. 70 • L-9701 Clervaux • Tél.: 92 96 76 • Fax: 92 94 27 • Courriel: mcc@pt.lu • Web: www.ugda.lu/ecomus Heures d'ouverture: Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h30 - 16h30 Thomas REUTER • Attaché à la direction • Tél: 92 96 76 • Courriel: thomas.reuter@ugda.lu Eliane DA ROCHA-PEFFER • Tél: 92 96 76 • Courriel: eliane.rocha@ugda.lu Martine REISEN • Tél: 92 96 76 • Courriel: martine.reisen@ugda.lu

DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX

			GREVENMACHER		Gaston GENGLER 5A Rue de Roodt-sur-Syre L-6933 MENS DORF Tél: 77 04 40 Courriel: grithiel@pt.lu
CAPELLEN		Gilbert BIRGEN 6 Rue Guillaume Kremer L-4999 SCHOUWEILER Tél: 621 29 43 41 Courriel: gigubi@pt.lu	LUXEMBOURG		Martine FELLER-ADAM 4 Franziskusstrasse D-66706 PERL/BESCH Tél: 691 78 96 73 Courriel: martineadam@globe.lu
		Romain RIES 4 Rue Lumière L-3516 DUDELANGE Tél: 621 63 73 07 Courriel: javiejones@pt.lu			André FELLER 4 Franziskusstrasse D-66706 PERL/BESCH Tél: 691 64 62 84 Courriel: andrefeller@globe.lu
CLERVAUX		Nico FELLENS 16A Rue Joseph Conrad L-9908 TROISVIERGES Tél: 691 30 10 00 Courriel: nfellens@pt.lu			Romain HENRION 2 Allée du Carmel L-1354 LUXEMBOURG Tél: 43 84 97 Courriel: herom@pt.lu
		Guy HENCKES B.P. 13 L-9901 TROISVIERGES Tél: 621 26 58 22 Courriel: guy.henckes@education.lu			Jos KONTZ 7 Place Sauerwiss L-2512 LUXEMBOURG Tél: 42 52 44
		Raymond SCHROEDER 18 Um Weiher L-9805 HOSINGEN Tél: 621 24 42 85			Pol MICHELS 12 Rue St. Ulric L-2651 LUXEMBOURG Tél: 661 82 35 08 Courriel: technique@spatzen.org
DIEKIRCH		François FLIES 63 Rue de Luxembourg L-4973 DIPPACH Tél: 621 79 64 61			Angèle MICHELS-UNSEN 12 Rue St. Ulric L-2651 LUXEMBOURG Tél: 661 52 77 74 Courriel: michels1@pt.lu
ECHTERNACH		Romain OSWEILER 7 Rue de Dickweiler L-6571 OSWEILER Tél: 691 91 56 55 Courriel: romain.osweiler@rosport.lu			Jean SCHAMMO 66 Rue des Champs L-7218 HELMSANGE Tél: 621 74 73 78 Courriel: jeanscha@pt.lu
ESCH-SUR-ALZETTE		Francis GOERGEN 17 Rue Michel Rodange L-4660 DIFFERDANGE Tél: 621 14 65 44 Courriel: goefr@yahoo.fr	MERSCH		Susanne KRAMER 28a Beschmontsbongert L-7526 MERSCH Tél: 691 48 08 21 Courriel: besus.kramer@gmail.com
		Josée KLEMAN-MANDERSCHIED 123 Rue Theodore De Wacquant L-3899 FOETZ Tél: 621 29 45 91 Courriel: jkleman@pt.lu	REDANGE		Henri RASQUE 3 Leembierg L-8531 ELL Tél: 661 79 12 21 Courriel: henri.rasque@yahoo.de
		Jos KREINTZ 7 Um Klaeppchen L-5720 ASPELT Tél: 621 24 50 49 Courriel: jkreintz@pt.lu	REMICH		Maurice GRAVIER 12 Rue des Vergers F-57570 CATTENOM Tél: 0033-6-88 81 76 00
		Léon MILLIM 8a Rue du Cimetière L-3396 ROESER Tél: 661 19 12 59 Courriel: millimln@pt.lu			Monique ZEIMET-SCHROEDER 6 Rue de la Sapinière L-5571 REMICH Tél: 23 69 87 64 Courriel: mr_zeimet_schroeder@yahoo.de
		Arlette WAGNER-HEITZ 114 Cité Paerchen L-3870 SCHIFFLANGE Tél: 691 64 38 32	VIANDEN		Joé HEINTZEN 14 Rue Theodore Bassing L-9405 VIANDEN Tél: 661 22 08 52 Courriel: joheintz@pt.lu
		Caroline WEBER-MAES 185 Cité Emile Mayrisch L-3855 SCHIFFLANGE	WILTZ		Roger AACHEN 4 Rue Brill L-9655 HARLANGE Tél: 691 65 19 34

Infos – News – Infos – News – Infos – News – Infos



Jeannot CLEMENT

Secrétaire général de l'UGDA

Avec des activités débordantes, nos associations remplissent les calendriers des manifestations culturelles à travers le pays. Cet engagement exemplaire mérite toute notre reconnaissance, notre respect et nos félicitations pour ce travail bénévole au profit de la vie culturelle dans notre pays, voire au-delà des frontières. Merci à tout un chacun qui nous accompagne sur le chemin culturel et nous soutient dans nos efforts.

➤ Concours international de chant choral

Le «Mierscher Kulturhaus» se transforme en temple de chant les 31 mai et 1^{er} juin 2014 en accueillant 450 choristes de 7 pays différents pour se mesurer au plus haut niveau dans les catégories jeunes et adultes. 14 chorales nationales et internationales n'hésitent pas à se présenter à un jury international composé d'experts reconnus en la matière.

Merci à Camille Kerger d'avoir assumé la charge de conseiller musical du concours, à Martine Sales, Jeanie Da Silva Estevo, Kevin Cordobes et Raoul Wilhelm pour la coordination administrative et publicitaire. Merci à tous ceux qui nous ont soutenus financièrement et matériellement lors de cette organisation dont vous trouvez tous les détails en début de cette revue musicale.

Et finalement, bonne chance à tous les participants.

➤ UGDA Museksdag

Traditionnellement la Place d'Armes va accueillir près de 300 musiciens et choristes dans le cadre de la Fête de la Musique 2014, dont le programme détaillé est annoncé dans cette revue musicale. 10 ensembles vont nous enchanter le dimanche 15 juin 2014, à partir de 11.30 heures, avec des airs, rythmes et mélodies variés.

Le thème de la 33^e édition de la Fête de la Musique est la célébration de la musique vivante qui constitue un phénomène culturel et artistique majeur accessible à chacun.

N'hésitez donc pas à faire de la musique et à participer activement à cette mise en valeur des pratiques musicales diversifiées qui constituent notre patrimoine culturel.

Merci à tous les participants pour leur précieuse contribution à la fête de la musique qui est l'occasion d'une liesse populaire toujours croissante.

➤ Remise des médailles gouvernementales et fédérales

La traditionnelle remise des médailles gouvernementales et fédérales a lieu le jeudi 19 juin 2014, à 18.30 heures, au Centre Barblé à Strassen en présence de Madame Maggy Nagel, Ministre de la Culture. L'encadrement musical est assuré par un ensemble vocal.

Félicitations à tous les médaillés.

➤ Sociétés à l'étranger

Ce même 19 juin seront également à l'honneur les sociétés qui au cours de l'année 2013 ont dignement représenté l'UGDA à l'étranger. La remise des prix a lieu après la remise des médailles au Centre Barblé.

➤ Concert national des Big Bands

La célèbre Miami University à Differdange sert de lieu d'accueil à nos 4 big bands pour une journée de jazz à ne pas manquer. Le programme détaillé de cet événement est repris dans les pages suivantes de la revue musicale.

Rendez-vous donc le dimanche 21 juin 2014, de 15.00 à 19.00 heures, à Differdange et merci aux musiciens pour les prestations éloquentes qui nous attendent.

➤ Fête Nationale : parade

L'UGDA sera représentée le 23 juin 2014 lors de la parade par la Philharmonie Grande-Ducale et Municipale de la Ville d'Ettelbruck.

➤ Festival international pour Mandolines et Guitares

Le Château de Bourglinster accueille les 28 et 29 juin 2014 le Premier Festival International pour Mandolines et Guitares. Ce festival rassemble 16 ensembles avec 400 musiciens de 6 pays européens. Il sert de cadre à la signature de contrats de coopération transfrontalière entre l'UGDA et les fédérations avoisinantes et amies.

Pendant 2 jours, le château sera en musique grâce aux 16 orchestres de la Grande-Région, voire de l'Italie et de l'Espagne. Le programme détaillé se trouve au milieu de la Revue Musicale. L'ouverture officielle du festival a lieu le samedi 28 juin 2014 à 14.30 heures. L'encadrement musical est assuré par l'organisatrice du festival, la Société Mandoliniste "La Lyre" de Godbrange.

Avis aux amateurs.

➤ Contrats de coopération transfrontalière

Dans le cadre de ses activités transfrontalières, l'UGDA va signer de nouveaux de contrats de coopération avec les fédérations amies de la Grande-Région ainsi qu'avec la Fédération des Mandolinistes d'Italie et en particulier de la région du Trentino et du Alto Adige.

Cette cérémonie officielle de signature a lieu le samedi 28 juin 2014, à 11.00 heures, dans la salle des Chevaliers du Château de Bourglinster. L'encadrement musical est assuré par l'Orchestra Mandolinistica "Euterpe" de Bolzano (Italie).

➤ Collaboration dans la Grande-Région

En vue de la promotion culturelle dans la Grande-Région et afin d'intensifier nos relations et échanges avec nos fédérations voisines, l'UGDA assiste régulièrement aux assemblées générales respectivement congrès de nos fédérations amies.

Ce fut récemment le cas auprès du Kreismusikverband Bernkastel-Wittlich, de la Fédération de la Province de Liège, de la Fédération musicale du Luxembourg Belge et du Landesmusikverband Rheinland-Pfalz.

➤ Musical «de Simmer Fluch»

Après le grand succès des deux musicaux «Fusion» et «Tanz der Vampire», l'Ecole de musique de l'UGDA et le Service National de la Jeunesse ont programmé en partenariat avec le Théâtre de la Ville de Luxembourg un nouveau musical sous le titre de «de Simmer Fluch», un projet multidisciplinaire pour 120 jeunes choristes, musiciens et solistes.

Tous les détails de ce projet ambitieux sont à consulter sur le site internet www.simmerfluch.lu.

Avis aux amateurs.

➤ Ateliers de chant choral pour adultes

A l'égard des années précédentes, l'Ecole de Musique de l'UGDA et du Sicler organisent des cours de chant choral pour adultes à Bertrange, Mersch et Oetrange et des cours de Singing Pop, Musical, Gospel et Swing à Clervaux.

Inscriptions auprès des écoles respectives (voir avis afférent dans cette revue).

➤ Blue Lake Orchestra & Choir

Dans le cadre de la visite du Blue Lake Orchestra & Choir, le Differdange International Festival for Winds et l'Ecole de Musique de l'UGDA cherchent des familles d'accueil prêtes à loger de jeunes musiciennes et musiciens âgés de 14 à 18 ans. La période de séjour s'étend du 6 au 9 juillet 2014.

Merci de manifester votre intérêt par mail aux adresses suivantes: goefr@yahoo.fr, ecole@ugda.lu respectivement evs@ugda.lu.

➤ Félicitations à

- Madame Ainhoa Achutegui, nommée récemment au poste de directrice générale du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster,
- Monsieur Carl Adalsteinsson, nommé récemment au poste de directeur artistique du Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck (CAPE).

Nous présentons nos très sincères félicitations et nous nous réjouissons d'une excellente collaboration.

➤ Centre de documentation

L'UGDA entretient depuis toujours un centre de documentation publique dans lequel vous trouvez une bibliothèque musicale et un archive documentaire de toutes nos associations affiliées.

En plus, l'UGDA a repris en 1986 le «Lëtzeburger Volleksliederverlag» avec l'appui du Fonds Culturel National. Cette édition regroupe un vaste répertoire d'œuvres écrites par des compositeurs luxembourgeois pour nos chorales. Le catalogue afférent est à votre disposition.

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas de consulter notre site www.ugda.lu.

➤ Date commune pour le congrès fédéral et l'assemblée générale de la Mutuelle

Merci à vous tous de nous faire connaître votre opinion au sujet de l'organisation du congrès de la fédération et de l'assemblée générale de la Mutuelle le même jour. Reste également à voir, si la préférence est à donner au dimanche ou au samedi. Toutes les propositions sont les bienvenues. Merci pour votre contribution.

➤ Cotisations 2014

Vous allez recevoir ces jours-ci les factures relatives aux cotisations de la Fédération et de la Mutuelle pour l'année 2014. Merci de bien vouloir les régler dans les meilleurs délais.

➤ Prêt de matériel

Le CLAE met à la disposition des associations dans le cadre de son soutien à la vie associative du matériel de sonorisation, de projection, de traduction, de cuisine et de plein-air.

Consultez l'avis afférent dans cette revue respectivement au site www.clae.lu.

➤ Listing des sociétaires

Merci à vous tous de nous signaler directement par mail à direction@ugda.lu tout changement au sein de votre association afin que les listings de vos sociétaires soient en permanence à jour. N'oubliez pas que ces listings servent e.a. au calcul de vos cotisations ainsi qu'à l'établissement des tableaux d'ancienneté pour les médailles à décerner.

➤ Calendrier des manifestations

N'hésitez pas à nous transmettre vos manifestations pour l'inscription dans la prochaine édition de notre Revue Musicale et de faire vous-même l'inscription dans le calendrier des manifestations sur notre site internet.

➤ Adresse email

Pour tous vos contacts avec l'UGDA, une seule adresse électronique: direction@ugda.lu.

www.ugda.lu

www.ugda.lu/ecomus

BGL BNP Paribas
soutient l'art au Luxembourg

Votre agence à Strassen :
255, route d'Arlon Tél. : (+352) 42 42-2000

BGL BNP PARIBAS | La banque d'un monde qui change

BGL BNP PARIBAS S.A. (50, avenue JF Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg : B6481) Communication Marketing Mars 2014

A woman with long brown hair is in a kitchen, singing joyfully with her eyes closed and mouth open. She is wearing a dark blue sleeveless top and a white apron with a green and pink floral pattern. She holds a wooden spoon in her left hand and a smartphone in her right hand, with white earbuds in her ears. In the foreground, there is a wooden cutting board with sliced carrots, a halved avocado, and a bunch of green leafy vegetables.

MUSIK BELIEFT EIS WELT

ψ Cactus
Nehmen dat Besch

Union
Grand-Duc
Adolphe



UGDA Museksdag

15 juin 2014

Place d'Armes

Luxembourg-Ville

dans le cadre de la Fête de la Musique


- 11h30 Fanfare Royale Grand-Ducale
Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl
- 12h30 Société Mandoliniste "La Lyre" Godbrange
- 13h30 Äischdall-Alphorntrio
- 14h00 Dummeldenger Kanner- a Jugendchouer
- 14h30 Kanner- a Jugendchouer Emile Michels
"D'Grënnesch Spatzen"
- 15h00 Drum- & Showband Kehlen
- 15h30 Harmonie Clemency
- 16h30 Chorale enfantine "D'Muselfénkelcher Grevenmacher"
- 17h00 Chorale "Kiischtebléien Duelem"
- 17h30 Harmonie Kleinbettingen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture




luxembourg
city tourist office



2014
SOMMER

Busreisen

**Große Auswahl an
BUS- UND VEREINSREISEN**
www.demyschandler.lu



Tél.: 30 01 46-1 • 22 11 88 • 32 56 33
info@demyschandler.lu

Eng Iddi mécht hire Wee.

J¹⁰⁰ Joer FLAMMA

SOCIÉTÉ POUR LA PROPAGATION DE L'INCINÉRATION
A.S.B.L. FONDÉE EN 1906

Une association sans but lucratif basée sur les principes de la mutualité.

- Dès le 6e mois d'adhésion, FLAMMA prend en charge les frais d'incinération et s'occupe de toutes les formalités et démarches.
- L'incinération permet sans problèmes soit des obsèques civiles, soit des obsèques religieuses.
- Vous payez un droit d'entrée, échelonné d'après votre âge, et une cotisation annuelle de € 30.-

Veuillez m'envoyer -sans engagement- une documentation sur l'adhésion à FLAMMA:

Nom Prénom

No. et rue

Code post. Localité

Date de naissance: Nationalité:

A envoyer à: FLAMMA, B.P. 73, L-2010 Luxembourg

chapier

- depuis 1982 -

www.chapier.lu



fournitures et mobilier de bureau
supplies informatiques

zi am brill, rue des 3 cantons
L-3961 ehlang/mess
tél 37 08 40 • fax 37 08 20



à votre service depuis 1982.

Concert National des Big Bands

21.06.2014 • 15h00 à 19h00

Miami University Differdange

1 Impasse du Château

Participants :

Déifferdenger Big Band

Direction : Paul DAHM



Big Band Memory

Direction : Romain RIES

Big Band Opus 78

Direction : Raoul CHRISTOPHE

Big Band Spectrum

Direction : Christian KLINKENBERG

Organisation : Union Grand-Duc Adolphe • Déifferdenger Big Band

L'Union Grand-Duc Adolphe bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



Entrée libre



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Ville de Differdange



Le Centre de documentation de l'UGDA



Qu'est-ce que le Centre de documentation de l'UGDA ?

Le Centre de documentation réunit une bibliothèque musicale et des archives de documents. Il s'adresse au grand public.

Qu'est-ce qu'on y trouve ?

Le Centre de Documentation regroupe les sections suivantes :

- Orchestre d'harmonie et de fanfare
- Chorale
 - Chorale mixte
 - Chorale d'hommes
 - Chorale de dames
 - Chorale des jeunes / Chorale enfantine
- Orchestre d'accordéon
- Orchestre à plectres
- Théâtre Luxembourgeois
- Ecole de Musique
 - Documentation pour les cours d'éveil et de formation musicale
 - Méthodes, études, morceaux de concours etc. pour la formation instrumentale
 - Œuvres pour ensembles instrumentaux (musique de chambre)
- Audio CD et DVD
- Publications
 - Brochures jubilaires des sociétés affiliées à l'UGDA
 - Articles de la presse luxembourgeoise
 - Autres revues et bulletins musicaux
- Archives

Quel est son patrimoine ?

Le principal patrimoine du Centre de documentation de l'UGDA est le «**Lëtzebuurger Vollekslidderverlag**», qui a été fondé par Michel KIEFFER-BINSFELD. L'Union Grand-Duc Adolphe a repris cette édition en 1986 avec l'appui du Fonds Culturel National. Cette édition regroupe un vaste répertoire d'œuvres de compositeurs luxembourgeois pour chorales.

A part le «**Lëtzebuurger Vollekslidderverlag**», le Centre de documentation a reçu toutes les compositions manuscrites de Norbert Hoffmann, compositeur luxembourgeois qui a créé principalement des œuvres pour orchestre d'harmonie et fanfare, ainsi que des pièces de concours pour instrument solo avec piano.

Le Centre de documentation a également repris toutes les partitions des sociétés qui ont cessé leurs activités (Chorale Steinfort-Kleinbettingen, Orphéon Municipal, Chorale Typographia ...).

Dans la section «Musique imprimée», on trouve principalement des œuvres pour ensembles instrumentaux de compositeurs internationaux et luxembourgeois (J.A. Zinnen, Paul Albrecht, Fernand Mertens, Norbert Hoffmann, René Hemmer, Asca Rampini, Jean-Paul Frisch, Marco Pütz ...), ainsi que des partitions pour chorales dont e.a. les compositeurs luxembourgeois Laurent Menager,

Dicks, Jean-Pierre Schmit, Nicolas Schuh, Mathieu Lamberty, Josy Asselborn, Jos Kinzé, Julien Hoffmann, Pierre Nimax, etc.

Pour les amateurs du théâtre luxembourgeois, le Centre de documentation a une section avec des livrets de théâtre en langue luxembourgeoise. La liste des pièces de théâtre est publiée sur le site internet de l'UGDA (www.ugda.lu), sous la rubrique «Centre de documentation». Sur simple demande, une copie du livret demandé est envoyée à l'intéressé contre paiement des frais des copies.

Est-ce qu'on peut uniquement consulter des partitions ?

Le Centre de documentation a établi un catalogue «**Lëtzebuurger Komponisten – Chouerwierker**» qui contient toutes les partitions pour chorale disponibles à l'UGDA des compositeurs luxembourgeois. Ces partitions sont vendues aux intéressés, de même que toutes les partitions non éditées. Le catalogue des œuvres chorales peut être consulté sur le site web de l'UGDA.

Pour les orchestres à vent, le Centre de documentation vend le matériel complet de différentes œuvres de compositeurs luxembourgeois.

Pour les élèves et les enseignants de l'Ecole de Musique de l'UGDA, le Centre de documentation vend les livres des gammes.

D'autre part vous pouvez avoir gratuitement les revues musicales et les brochures parues au cours de l'année ou des éditions plus anciennes.

Informations – Contacts :

Le Centre de Documentation est ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00.

Les commandes de pièces de théâtre, de partitions ainsi que de livres de gammes doivent être faites à l'avance.

Des informations sur le Centre de documentation de l'UGDA sont également disponibles sur le site www.ugda.lu.

Centre de documentation de l'UGDA

3 route d'Arlon • L-8009 Strassen

tél : 46 25 36-21 ou 46 25 36-1

courriel : direction@ugda.lu • web : www.ugda.lu



Centre de documentation de l'UGDA

Tél: 46 25 36-21

Courriel: direction@ugda.lu

Oeuvres pour orchestre à vent:

- Music through time & space - Future, Yvan Boumans (Ha 70 €)
- Hämmelsmarsch Revisited, Yvan Boumans (HaFa, 125 €)
- The Roots and Leaves March, Daniel Heuschen (Ha, 125 €)
- Marche "150 Joer UGDA", Jean-Paul Frisch (HaFa, 70 €)
- Jangli's Strëppefiesta (gratuit - 6 sets complets restants)

CD Audio

- Anthologie de la musique luxembourgeoise 150 Joer Blossmusek (10 €)
- Anthologie de la musique luxembourgeoise 150 Joer Choueremusek (10 €)
- Ons Kanner sange Lëtzebuerger Lidder (10 €)
- Lieux de mémoire et d'avenir (10 €)
- Portrait musical de l'UGDA (27 €) **[nouveau]**

Documentation

- Chronique de l'UGDA, 4 volumes (80 €)
- Catalogue "Lëtzebuerger Komponisten - Chouerwierker" (5 €)





MAISON STEFFEN
votre boucherie · charcuterie

Mmmh

www.maisonsteffen.lu

À VOS BARBECUES!
PLUS DE 40 VARIÉTÉS DE GRILLADES







Reese mat Bus, Flieger a Schëff



Tél. 236 222 1 / info@unsen.lu / www.unsen.lu

FESTIVAL POUR MANDOLINES ET GUITARES

Entrée libre

Château de Bourglinster les 28 et 29 juin 2014

La Grande Région en paroles

Samedi, le 28.6.2014 :

11.00: *Signature de conventions transfrontalières entre l'UGDA et les Fédérations suivantes :*

- » Bund für Zupf- und Volksmusik Saar e.V. (BZVS)
- » Fédération Musicale du Luxembourg Belge (FMLB)
- » Föderation Ostbelgien
- » Fédération Musicale de la Province de Liège
- » Fédération des Sociétés Musicales de Lorraine
- » Association pour les Sociétés d'Art Musical (APSAM)
- » Mandolinenverband der Region Trentino-Südtirol / Alto Adige
- » Federazione Mandolinistica Italiana (FMI)

Encadrement musical: Orchestra Mandolinistica «Euterpe», Bolzano (Italie)

12.00: *Réception officielle: un toast à l'Europe en musique*

14.30: *Ouverture officielle du Festival International pour Mandolines et Guitares*

Encadrement musical:

Société Mandoliniste «La Lyre», Godbrange • Luxembourg, organisatrice du festival

E» GODBRANGE asbl • Luxembourg

FESTIVAL POUR MANDOLINES ET GUITARES

La Grande Région en musique

Samedi, le 28 juin 2014:

- 15.15: Cercle Mandoliniste Municipal Differdange (Luxembourg)
- 16.00: Mandolinenvereinigung «Harmonie» Hetzerath (D, Rheinland-Pfalz)
- 17.00: Trio Euterpe, Bolzano (I, Alto Adige)
- 18.00: Cercle des Mandolinistes Bettembourg (Luxembourg)
- 19.00: Mandolinenclub Saarhölzbach (D, Saarland)
- 20.00: Laud'Ars - Sant Joan Despi, Barcelona (E, Cataluña)
- 21.00: Fête populaire avec Dj Loro

Dimanche, le 29 juin 2014:

- 11.00: Saarländisches Senioren Zupforchester (D, Saarland)
- 12.00: Musikverein Üdersdorf (D, Vulkaneifel)
- 13.30: Gitarrenchor Bous (D, Saarland)
- 14.15: Club des Mandolines Remiremont (F, Lorraine)
- 15.00: Mandolinenverein «Gutklang» Köllerbach (D, Saarland)
- 15.45: Cercle Royal des Mandolinistes de Malmédy (B, Province de Liège)
- 16.30: Orchestra Mandolinistica «Euterpe», Bolzano (I, Alto Adige)
- 17.15: The Full Moon Orchestra (B, Wallonie)
- 18.00: Harmonie des Jeunes Pétange (Luxembourg)



Prêt de matériel

Cette liste détaille le matériel que le Clae services asbl met à disposition des associations dans le cadre de son soutien à la vie associative. La participation financière demandée correspond à l'entretien et le renouvellement du matériel. Aucun service de transport n'est assuré. Pour des raisons dues au respect de la concurrence, les conditions énumérées s'appliquent seulement aux personnes morales ne poursuivant aucun but lucratif.

Sonorisation	
Sonorisation complète - Haut-parleurs amplifiés - Haut-parleurs - Stands haut-parleur Micros - Câbles micro - Rallonges câbles-micro - Tables de mixage Le prêt du matériel de sonorisation est proposé selon un forfait:	
Petite sonorisation	30 euro/jour
Moyenne sonorisation	50 euro/jour
Grande sonorisation	70 euro/jour
Projection	
Lecteur DVD	5 euro/jour
Ecran de projection	5 euro/jour
Ordinateur portable mac ou windows	25 euro/jour
Video Projecteurs	25 euro/jour
Traduction	
Enregistreur numérique	10 euro/jour
Coffret d'interprétation	40 euro/jour
Cuisine	
Machine à café expresso	5 euro/jour
Table en inox	10 euro/jour
Planche à découper	3 euro/jour
Bac gastronomique	3 euro/jour
Bac et bidon thermiques	10 euro/jour
Plaque double à poser sur table	10 euro/jour
Bain-marie double bac à poser sur table	20 euro/jour
Serving dishes à poser sur table	10 euro/jour
Frigo	15 euro/jour
Machine à glaçons	15 euro/jour
Pilleuse à glace	10 euro/jour
Machine à couper le jambon	20 euro/jour
Cuiseur à pâtes à poser sur table	20 euro/jour
Friteuse double cuve à poser sur table	20 euro/jour
Grills à Thuringer	20 euro/jour
Cuiseur pâtes double cuve sur pied (90x90)	60 euro/jour
Friteuse double cuve avec pieds	60 euro/jour
Cuisinière 4 plaques carrées avec four (90x90)	60 euro/jour
Plonge avec deux grands bacs, mitigeur et chauffe eau de 5 litres	30 euro/jour
Plein-air	
Tentes	10 euro/jour

Contact:

CLAE Services a.s.b.l., Bureaux, 26 rue de Gasperich, L- 1617 Luxembourg
Tél.: 29 86 86-1, Fax: 29 86 01, courriel: migrations@clae.lu, web: www.clae.lu



1863 - 2013

Portrait musical de l'UGDA

**CD audio et
timbre commémoratif
"150 Joer UGDA"**

150
ans

Oeuvres de
Jean-Paul Frisch,
Jos Langers, Jay Chattaway,
Franz Schubert, Frédéric Chopin,
Ivan Boumans, Florent Schmitt,
Matt Börgmann, Tom Braquet

interprétées par
l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'UGDA,
l'Orchestre d'Harmonie de l'UGDA,
l'Orchestre Philharmonique de Luxembourg,
l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne,
des ensembles de l'Ecole de musique de l'UGDA et le Luxembourg Tuba Consortium.

Solistes:
Ernie Hammes (trompette), Zala Kravos (piano) et Carole Leyers (chant).



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



**Le CD peut être commandé auprès de l'UGDA
par virement de 27 € (25 € + frais d'envoi)
sur le compte CCPL LU10 1111 0043 0032 0000.**

Ne laissez rien au hasard !

La CMCM vous assiste.

Régime commun



Hospitalisation au Luxembourg

Des remboursements complémentaires à ceux de votre caisse de maladie.



Traitements médico-dentaires

Des remboursements complémentaires à ceux de votre caisse de maladie.



Hospitalisation à l'étranger

Des remboursements complémentaires à ceux de votre caisse de maladie.



CMCM-Assistance

Votre assistance 24h sur 24 et 7/7 jours dans le cas de vos voyages à l'étranger.

Régime particulier



PRESTAPLUS

Le remboursement de vos frais d'hospitalisation et honoraires médicaux en 1^{ère} classe.



DENTA & OPTIPLUS

Des remboursements substantiels pour prestations dentaires et d'optique.

49, Rue de Strasbourg | L-2971 LUXEMBOURG | tél.: 49 94 45-1 | Fax 49 11 53
Bureaux ouverts du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h00 à 17h00

Devenez membre de la CAISSE MÉDICO-CHIRURGICALE MUTUALISTE !
Possibilité d'adhésion via notre site www.cmcm.lu



CHANTONS – MIR SANGEN – LET'S SING

Inscriptions aux ateliers de Chant choral 2014/2015

(jeunes à partir de 16 ans et adultes)

CHANT CHORAL POUR ADULTES

Cours à Bertrange

Ecole de musique ArcA, rue Atert à Bertrange
Niveaux 1 et 2: les lundis de 19h00 à 21h30
Niveau 3: les mercredis, de 19h00 à 21h30

Cours à Mersch

Ecole de musique, 48 rue Principale à Reckange (Mersch)
Niveaux 1, 2 et 3: les jeudis de 19h00 à 21h30

Cours à Oetrange

Nouvelle Ecole de musique, rue de Moutfort à Oetrange
Niveaux 1, 2 et 3: les mardis de 19h00 à 21h30

Période 1: 12 cours du soir de 2,5 heures/semaine

➤ du 22 septembre au 18 décembre 2014

Période 2: 12 cours du soir de 2,5 heures/semaines

➤ du 19 janvier au 30 avril 2015

Intervenants:

Andy Loor, Stephany Ortega, Monica Spross et Tünde Szalay

Frais d'inscription:

75€ par période (à payer avant le début des cours sur le compte BCEELULL: LU59 0019 5603 7800 7000)

Inscriptions ONLINE sur www.ugda.lu/ecomus/

CHOIR FACTORY

Singing Pop, Musical, Gospel, Swing

Cours à Clervaux

Ecole de musique du Canton de Clervaux
Les lundis de 19h30 à 21h30

Période 1: 12 cours du soir de 2,5 heures/semaine

➤ du 22 septembre au 15 décembre 2014

Période 2: 12 cours du soir de 2,5 heures/semaines

➤ du 5 janvier au 15 mars 2015

Intervenant: Annick Hermann

Frais d'inscription: 75€ par période (à payer à Clervaux)

Inscriptions: mcc@pt.lu



Photo : Jean-Paul Reitz

SEUL FABRICANT DE PIANOS AU LUXEMBOURG

PIANO s ELSSEN

VENTE ET LOCATION • NEUFS ET D'OCCASION


L'art du vrai son



2, route de Cruchten • L-7738 Colmar-Pont • Tél: +352 / 85 97 17
Fax: +352 / 85 97 28 • mail@pianoselsen.lu • www.pianoselsen.lu

*créateur de tonalités

C 600 M 002 Y 006 R 600



imprimerie **Heintz**

15, rue Robert Krieps
L-4702 Pétange
B.P. 15 • L-4701 Pétange
Tél: (+352) 60 71 41
Fax: (+352) 60 39 39
e-mail: heintz@pt.lu

Grand Concert Interrégional

Sur invitation de la Fédération Musicale du Luxembourg Belge s'est tenu le traditionnel grand concert interrégional des trois pays au Centre scolaire Saint-Benoît à Habay-La-Neuve le 15 février 2014.

Ont participé à ce concert remarquable l'Harmonie Royale «Les Echos de la Batte» de Battincourt sous la direction de Jean-François Lorgé, en tant que représentant de la fédération belge, l'Harmonie des 2 Vireux sous la direction de Jean Claude Bouard en tant que représentant de la Fédération musicale des Ardennes (France) et l'Harmonie Municipale de Pétange sous la direction de Johny Frantz, en tant que représentant de l'UGDA (Luxembourg).

Bernard Boer, Président de la Fédération Musicale du Luxembourg Belge a souhaité une cordiale bienvenue aux musiciens et invités d'honneur, à savoir Jean-Marie Forget et Quentin Gruselle pour la Fédération musicale des Ardennes et Louis Karmeyer, président, et Jeannot Clement, secrétaire général, pour l'Union Grand-Duc Adolphe.

Merci à Bernard et toute son équipe pour cette soirée musicale bien réussie qui s'est terminée entre amis autour d'un bon verre.

Jeannot CLEMENT
Secrétaire général



Jeannot Clement, secrétaire général et Louis Karmeyer, président fédéral



L'Harmonie Municipale de Pétange, sous la direction de Johny Frantz (Photo : Jeannot Clement)

L'UGDA en visite chez les voisins

Récemment le secrétaire général de l'UGDA Jeannot Clement a assisté aux assemblées générales annuelles du Kreismusikverband Bernkastel-Wittlich sous la présidence de Norbert Sartoris, du Landesmusikverband Rheinland-Pfalz sous la présidence de Günther Schartz et de la Fédération Musicale de la Province de Liège sous la présidence de Guy Scholberg, tandis que Louis Karmeyer, président fédéral a assisté à celle de la Fédération Musicale du Luxembourg Belge présidée par Bernard Boer.

De nouveaux contacts ont pu être noués et des échanges constructifs et prometteurs ont été réalisés dans l'intérêt de nos fédérations respectives. Des contrats de coopération transfrontalière vont être signés dans le cadre du Festival International pour Mandolines et Guitares le 28 juin 2014 au Château de Bourglinster.

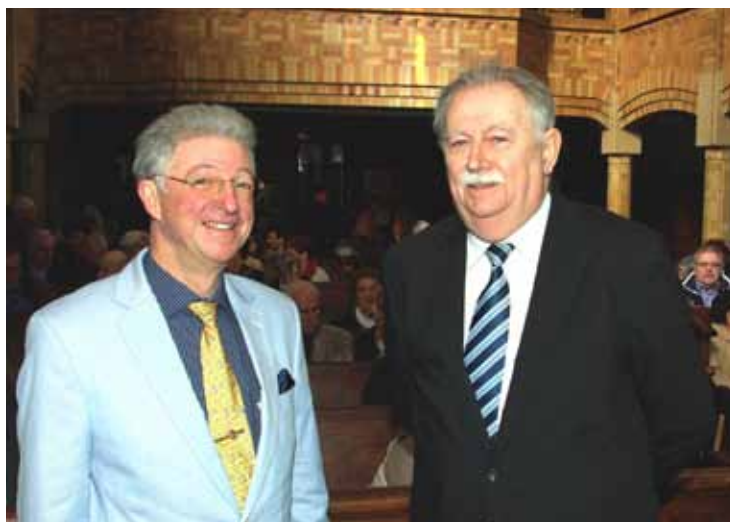
Jeannot CLEMENT
Secrétaire général



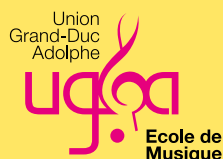
Landesversammlung des Landesmusikverbandes Rheinland-Pfalz, am 30. März 2014 in Kell am See



Mitgliederversammlung des Kreismusikverbandes Bernkastel-Wittlich am 9. März 2014 in Plein



Jeannot Clement, secrétaire général de l'UGDA avec Guillaume Scholberg, président de la Fédération Musicale de la Province de Liège à l'occasion de l'assemblée générale de la FML, le 8 mars 2014 en l'Eglise protestante de Liège-Marcellis



Programme
Jeunesse
en action

Accueil du Blue Lake Orchestra & Choir

APPEL AUX FAMILLES

L'Ecole de Musique de l'UGDA, en collaboration avec Diffwinds (Differdange International Festival For Winds), cherche des familles d'accueil prêtes à loger de jeunes musiciennes et musiciens âgés de 14 à 18 ans en juillet prochain.

Il s'agit des membres de l'Orchestre Symphonique, avec Chœur, de Blue Lake (Michigan, USA), qui viendront au Luxembourg du 6 juillet (arrivée fin de journée) au 9 juillet 2014 (départ le soir après le concert à Differdange) - 3 nuits - dans le cadre de la 10^e édition de Diffwinds et du Blue Lake International Exchange Program.

Le programme comprend e.a. la 9^e symphonie de Beethoven, et à cette occasion, de jeunes luxembourgeois talentueux pourront être intégrés dans cet orchestre exceptionnel.

D'autre part, une tournée d'échange de jeunes musiciens luxembourgeois vers les Etats-Unis est prévue pour 2015.

Une réunion d'information pour les familles d'accueil aura lieu en mai.

Prière de contacter l'Ecole de musique de l'UGDA, Paul Scholer, directeur (ecole@ugda.lu) ou Keith Wirrell, volontaire européen (evs@ugda.lu) ou le Président de Diffwinds, Fränz Goergen (goefr@yahoo.fr).

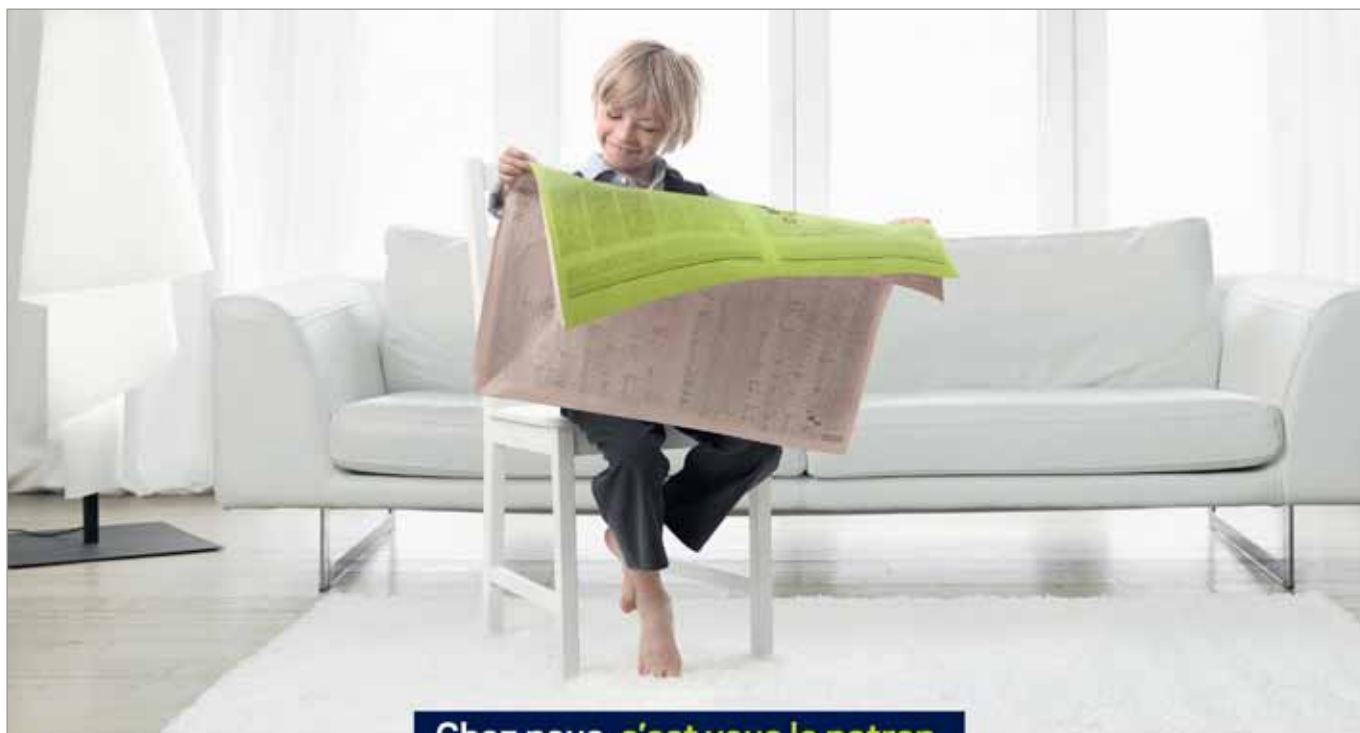
REVUE MUSICALE
DE L'UGDA

Les prochaines éditions de la Revue Musicale :

2 juillet 2014 - clôture de la rédaction le 2 juin 2014

6 octobre 2014 - clôture de la rédaction le 8 septembre 2014

24 novembre 2014 - clôture de la rédaction le 20 octobre 2014



Chez nous, c'est vous le patron.

Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu



Raiffeisen

Naturellement ma banque

Musik Gemeng Bauschelt asbl Manifestatiounen 2014

75 Joer 1939 - 2014



31. Mee 2014:

Concerten zu Béiwen am Centre Culturel

vun der Harmonie Municipale Dudelange an

vun der Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie

Concert d'Honneur offert par l'UGDA

13. Juni 2014:

Concert op der Plëss

12. Juli 2014:

Journée des Anciens 75 Joer Feier Musik

18. Juli 2014:

Serge Tonnar mat Legotripp an duerno Friday- Night Fever

20. Juli 2014:

Musiks- an Duerffest mat Flou-an Hobbymaart

7. Dezember 2014:

Chrëschtmaart am Sall

13. Dezember 2014:

Ofschlossconcert vun der 75 Joer Feier

vun der Militärmusik zu Bauschelt an der Kierch

D'Buch Iwwer d'Bauschelter Gemeng an Musik gëtt firgestallt



De Litty

Nei

Les Carnets didactiques du Cedom



Didaktesch, fächeriwwergräifend
Materialien iwwert Lëtzebuurger
Kultur vu fréier bis haut, fir Grond-
schoul a Lycée

De Litty *

didaktesch, attraktiv, kloer

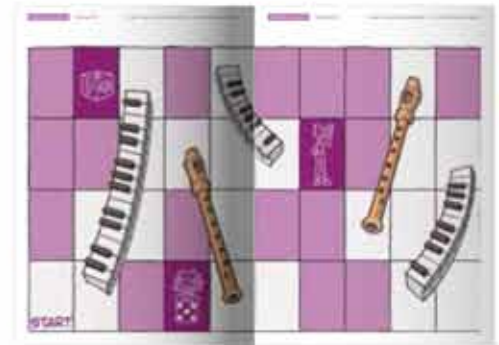
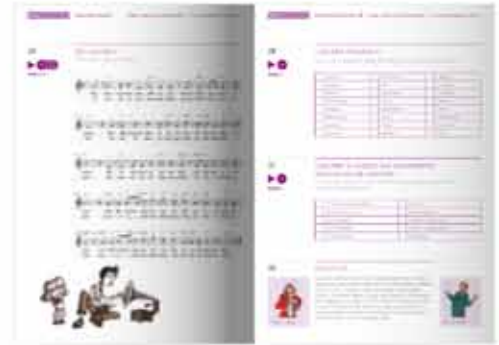
Erausgi vum Centre d'études et de documentation musicales (Cedom), dem Museksdepartement vun der Lëtzebuerger Nationalbibliothék, am Opdrag vum Kulturministär, an Zesummenaarbecht mam Edukatiounsministär

Informatiounssäite fir d'Léierpersonal, Aarbechtsblieder fir d'Schüler, CD-Rom mat Audiodateien an Aarbechtsblieder

Heft 1 (EF Cycle 4 – ES/EST 7): Lidder fir Land a Leit:
150 Joer *Ons Heemecht*: Historesche Kontext, Lächertexter, Lauschteraufgaben, Verständnis- an Nosichtaufgaben, Nouten, Spiller

Vu Mee 2014 u gratis an Ärer Schoulbibliothék an an der Nationalbibliothék

Kontakt: cedom@bnl.etat.lu



2

Musek

2A

Nouten an Text: Ons Heemecht

Fir d'Lidder vun der Heemecht kënnt d'Instruktiounsbuch vum der Lëtzebuerger Museksdepartement (Track 10 oder d'Gesamtsammlung (Box 2.3/4)) an. D'Heemecht gëtt gese. D'Heemecht kënnt d'Instruktiounsbuch vum der Lëtzebuerger Museksdepartement (Track 10 oder d'Gesamtsammlung (Box 2.3/4)) an. D'Heemecht gëtt gese. D'Heemecht kënnt d'Instruktiounsbuch vum der Lëtzebuerger Museksdepartement (Track 10 oder d'Gesamtsammlung (Box 2.3/4)) an. D'Heemecht gëtt gese.

Termin	Termin
1. Termin	2. Termin
3. Termin	4. Termin
5. Termin	6. Termin
7. Termin	8. Termin
9. Termin	10. Termin

Diskussion II

Textanalyse: Ons Heemecht: Wéi eng Bedeitung huet d'Heemecht a d'Heemecht gëtt gese. D'Heemecht kënnt d'Instruktiounsbuch vum der Lëtzebuerger Museksdepartement (Track 10 oder d'Gesamtsammlung (Box 2.3/4)) an. D'Heemecht gëtt gese.

Termin	Termin	Termin
1. Termin	2. Termin	3. Termin
4. Termin	5. Termin	6. Termin
7. Termin	8. Termin	9. Termin
10. Termin	11. Termin	12. Termin

2B

Lauschter d'Heemecht:

Den Heemecht kënnt d'Instruktiounsbuch vum der Lëtzebuerger Museksdepartement (Track 10 oder d'Gesamtsammlung (Box 2.3/4)) an. D'Heemecht gëtt gese.

2C

Lauschter 10. Auszich aus verschiddenen Opname vun der Heemecht:

Den Heemecht kënnt d'Instruktiounsbuch vum der Lëtzebuerger Museksdepartement (Track 10 oder d'Gesamtsammlung (Box 2.3/4)) an. D'Heemecht gëtt gese.

Termin	Termin
1. Termin	2. Termin
3. Termin	4. Termin
5. Termin	6. Termin
7. Termin	8. Termin
9. Termin	10. Termin

2D

Paraphras:

Den Heemecht kënnt d'Instruktiounsbuch vum der Lëtzebuerger Museksdepartement (Track 10 oder d'Gesamtsammlung (Box 2.3/4)) an. D'Heemecht gëtt gese.

* ronderëm den Eischte Weltkrich huet ganz Lëtzebuerg de Litty (Pierre-Toussaint Stefani 1872-1932) kennt. Hien huet d'Leit mat lëschtege Liddercher, mat Spilchen a mat Variété-Nummeren ënnerhal a féiert elo duerch déi nei didaktesch Heftserie vum Cedom.

Die Spielerversammlung im Musikverein

**Vorstellung und praktische Anleitung von
Ewald Tonner, Ehrenvorsitzender des Kreismusikverbands Bernkastel-Wittlich e.V.
und Ralf Tonner, aktiver Musiker im Musikverein VFL 1860 Marburg e.V.**

Hinweis

Um die bessere Lesbarkeit der Anleitung zu gewährleisten, wurde auf die gleichzeitige Verwendung der weiblichen und männlichen Form verzichtet. Alle Bezeichnungen im Text sind geschlechtsneutral.

Einführung

In jeder Gemeinschaft, so auch in einem Musikverein, entstehen durch das Zusammensein Unstimmigkeiten, Fragen oder Differenzen, die sich im Laufe der Zeit unter Umständen zu größeren Problemen steigern können. Wird dies nicht oder zu spät erkannt, kann es oft sehr schwierig sein, noch sachliche Lösungen zu finden.

Die hier vorgestellte Spielerversammlung ist ein Präventivinstrument, um eben diese Spannungen im Orchester zu benennen und frühzeitig angehen zu können. Sie bietet dabei allen Mitgliedern die Möglichkeit, offen oder anonym ihre Unzufriedenheit zu äußern, positive Dinge anzumerken und neue Ideen, Vorschläge und Anregungen in das Team einzubringen. Sie ist deshalb auch sehr gut geeignet, dem Vereinsvorstand eine repräsentative Rückmeldung über die Stimmung im Orchester zu liefern.

Ziel dieses Textbeitrags ist es nun, den generellen Ablauf einer Spielerversammlung zu skizzieren und dabei praktische Hinweise aus der erfolgten Durchführung einfließen zu lassen. Dies soll als Anregung dienen, im Verein dieses „Instrument“ auszuprobieren und an den Wünschen der Vereinsmitglieder anzupassen.

Rahmenbedingungen

Die Spielerversammlung wird vom Vereinsvorsitzenden oder auf Antrag des Dirigenten in Abstimmung mit dem Vorstand einberufen und sollte mindestens einmal jährlich stattfinden. Sie besteht aus den Aktiven des Vereins zusammen mit dem Vorstand und dem Dirigenten. Ein geeigneter Zeitpunkt etwa ist der Probenstag nach dem Jahreskonzert. Mit der Einladung sollte der Vorsitzende kurz aufzeigen, was die grundlegende Idee der Spielerversammlung ist: den Spielern ein Forum zu bieten, in dem sie ihre Kritik und ihre Ideen anbringen können.

Die Veranstaltung sollte nicht länger als zwei Stunden dauern und auf Themen beschränkt bleiben, die den Verein und das gemeinsame Musizieren betreffen (z.B. keine individuellen Streitigkeiten – hier eignet sich eher eine Mediation).

Empfehlenswert ist auch ein kleiner Umtrunk mit Imbiss im Anschluss an die Spielerversammlung.

Materialbedarf

- 3 Sätze an verschiedenfarbigen Moderationskarten
- Pinnwand, Stellwand oder Magnettafel (mind. 2x2m oder zwei Wände) mit passendem Befestigungsmaterial
- Boardmarker, Edding, o.ä.
- Stuhlkreis

Ablauf einer Spielerversammlung (SV)

1. Begrüßung (Vorsitzender, Moderator)
2. Anliegenansammlung (Wünsche, Vorschläge, Kritik etc. der Anwesenden sammeln)
3. Diskussion (Aussprache)
4. Protokoll

1.1 Begrüßung durch den Vorsitzenden.

Dank an alle Anwesenden fürs Erscheinen und die aktive Teilnahme am Vereinsleben. Vorstellung der Person, die im Auftrag des Vorstandes die Moderation übernimmt. Bestimmung eines Protokollführers.

1.2 Begrüßung durch den Moderator.

Erläuterung des vorgesehenen Ablaufs. Der Moderator spielt eine wichtige Rolle in der Spielerversammlung, da er die Aufgabe hat, ohne Wertung die Eingaben der Spieler aufzunehmen und anschließend die Diskussion zu moderieren.

- Er steht „über der Sache“. Das heißt, er gibt keine Wertung ab.
- Er zieht Zwischenfazit, stellt Lösungsvorschläge zusammen und bringt die Aussagen auf den Punkt.
- Er behält die Meldungen im Blick und achtet auf die Einhaltung der Diskussionsregeln.
- Er muss die Zeit im Blick behalten.

2. Die Anliegenansammlung

a) Vorbereitung

Der Moderator befestigt drei Karten (grün, rot und weiß) an der Pinnwand. Diese dienen als Überschriften-Karten für:

- Grün: „Was mir gut gefällt“
- Rot: „Was mir nicht gut gefällt“
- Weiß: „Kommentare“

b) Karten – Verteilung

- Mit Hilfe zweier Personen teilt der Moderator sechs Karten (je zwei Karten pro Farbe an jede Person) sowie Schreibmaterial aus. [Bei mehr als 25 Teilnehmern muss eventuell auf eine Moderations-Karte pro Farbe reduziert werden.]
- Die Personen werden gebeten, ihre Anliegen auf die farblich passende Karte zu schreiben. Hierfür werden ihnen etwa 10 Minuten Zeit eingeräumt.
- Die Anliegen sollten möglichst kurz verfasst werden. Personen, die länger brauchen, bitten, fertig zu werden.
- Die ausgegebenen Karten werden nach den 10 Minuten eingesammelt und nicht nach Farbe sortiert (sonst werden alle negativen Anmerkungen auf einmal vorgelesen, was eine schlechte Dynamik erzeugt).

c) Zusammentragen der Anliegen

- Der Moderator liest die abgegebenen Karten der Reihe nach vor. Diese werden dann je nach Farbe den Überschriften-Karten zugeordnet und dabei „geclustert“. Das heißt, ähnlich formulierte Anliegen werden in Abstimmung mit den Anwesenden direkt zusammengeführt (z.B.: alle Karten, die auf „Lautstärke in den Proben“ hinweisen).

- Es entstehen eindeutige Themenfelder, wie zum Beispiel: Probenarbeit, Dirigat, musikalische Ausrichtung, Konzertprogramme, Konzertreisen etc.
- Keiner muss sich zu seiner Karte bekennen. Die Anonymität bleibt gewahrt.

3. Die Diskussion

Im Anschluss an die Anliegenansammlung sollten (nach zeitlicher Möglichkeit) alle Karten erörtert und besprochen werden. Dazu nimmt der Moderator die Karten eines Anliegens von der Wand und stellt den Punkt zur moderierten Diskussion. Dabei hat sich folgender Ablauf bewährt:

- Beginnend mit einer grünen Karte (positiv). Auch die positiven Einwände sollten besprochen werden!
- Dann abwechselnd rote und grüne Karten, am Ende die weißen.
- Anliegen, die am häufigsten genannt wurden, zuerst diskutieren. Einzelkarten zum Schluss.
- Sobald ein Thema ausgearbeitet ist, werden alle dazugehörigen Karten eingesammelt und fürs Protokoll aufgehoben.
- Die Diskussion sollte mit einem positiven Eindruck abschließen.

Regeln der Diskussion

- Jeder darf reden, keiner muss reden.
- Persönliche Angriffe und Beleidigungen sind sofort zu unterbinden.
- Die Redezeit wird vorher im Konsens festgelegt (ansonsten besteht die Gefahr, dass starke Redner oder Langredner die SV bestimmen).
- Die Redebeiträge werden in der Reihenfolge der Meldung abgearbeitet.
- Diskussionen sollten zu Ende geführt werden können (aber auf „Übernahme“ der Diskussion durch einzelne Spieler muss adäquat reagiert werden).
- Dauert ein Thema zu lange, stellt der Moderator die Frage, ob gewünscht wird, das Thema weiter zu diskutieren und weist darauf hin, dass dann evtl. andere Themen aus zeitlichen Gründen nicht mehr besprochen werden können. Die Fortführung der Diskussion sollte somit von einer Mehrheit getragen werden.
- Dem Dirigenten bzw. dem Vorstand ist Gelegenheit zu geben, zu einem Thema direkt Stellung zu beziehen, wenn sich dieses direkt an sie richtet. Es sollten jedoch keine Rechtfertigungs-Diskussionen zugelassen werden.
- Es sollten konkrete Ergebnisse für die einzelnen Diskussionsthemen erreicht werden, im besten Fall mit Handlungsanweisungen an Vorstand, Dirigent oder Orchester.

4. Protokoll

- Ein Protokollant (der mit diskutieren darf) notiert die diskutierten Themen und insbesondere die erreichten Lösungsvorschläge und -anregungen.
- Er fertigt in Abstimmung mit dem Moderator und Vorstand ein Ergebnisprotokoll an und stellt es den Mitgliedern zur Verfügung.

Die Spielerversammlung ist ein noch recht junges, im Vereinsumfeld anscheinend noch wenig etabliertes Feedback-Instrument. Unsere Schilderung der Idee und des Ablaufs soll weitere Vereine animieren, diese Methode auszuprobieren.

URGENT – information pour les saxophonistes

Le festival Eurochestreries en Charente Maritime, France, (festival international d'orchestres de jeunes), aimerait accueillir **un quatuor de saxophones**.

Les musiciens de ce quatuor, en plus de se produire en concert lors du festival Eurochestreries, participera aux répétitions de l'orchestre symphonique international du festival, composé des musiciens des autres orchestres participants, pour les concerts de clôture du festival.

Il est notamment envisagé d'interpréter le Boléro de Ravel lors de ces concerts de clôture.

Le festival se déroule du 2 au 14 août 2014.

Contact :

Anne BERNARD

Directrice de la Fédération des Festivals Eurochestreries

Directrice du Festival Eurochestreries Charente-Maritime

Tel : +33-5-46 48 25 30

Courriel : anne.bernard@eurochestreries.org

Web : www.eurochestreries.org

INTERNATIONALE CHORAKADEMIE KREMS/ÖSTERREICH



Unsere Chorakademie - sie findet in 2014 zum 39. Mal statt - will ChorsängerInnen und ChorleiterInnen die Möglichkeit geben, ihre Sing- und Dirigierpraxis unter fachkundiger Anleitung zu perfektionieren.

Im Mittelpunkt steht dabei die Arbeit im Plenum und in den vier Studiochören.

Daneben bieten Seminare und Stimmbildung verschiedene Möglichkeiten zur individuellen musikalischen Weiterbildung.

Die künstlerische Gesamtleitung liegt in den Händen von Erwin Ortner, Professor für Chorleitung und Chorische Stimmbildung an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien sowie Gründer und Leiter des Arnold Schoenberg Chores; seit 2010 Leiter der Wiener Hofmusikkapelle. Weitere Dozenten sind Josi Habringer, Maria Goundorina und Stefan Foidl.

Die ICAK 2014 findet 2014 wieder in gewohnter Weise 10 tätig in der Pädagogischen Hochschule in Krems statt. Es gibt wieder die Möglichkeit im neu renovierten Studentenheim zu nächtigen.

Weitere Informationen :

INTERNATIONALE CHORAKADEMIE KREMS

Michaela Zettl

Telefon : +43-676-54 19 739

Mail : icak@live.at

Web : www.icak.at

Masterclass for choir conductors

July 27th - August 1st 2014
Vaison-la-Romaine, France

Frieder Bernius
Germany

**Kammerchor
Stuttgart**
Germany

This masterclass offers the unique opportunity to share the experience of Frieder Bernius together with his exceptional choir. Students will raise the possibility to assist to this festival concert. The teaching time will include repertoire discovery, aesthetic exchanges and discussion, practical work in rehearsal.

Repertoire will include: J.S. Bach: Forest Cantata (Horn Church) / Carl Orff: French Masses (19th choir) / Dufay: Cantata (Stangermeuse) / J. S. Händel: Messiah (Dufay, 18th choir)

contact
activities@choralies.org
www.choralies.org
<http://www.choralies.org/activities/>
international-masterclass-choir-conductors

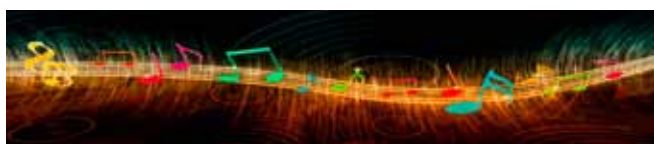














Bundesakademie
für musikalische Jugendbildung
Trossingen



Bundesvereinigung
Deutscher
Musikverbände e.V.

21. bis 26. September 2014

Trossinger Sommerakademie

Ein tierisches Vergnügen – Musikvermittlung für Kinder

Fortbildung für Dirigentinnen und
Dirigenten von Blasorchestern

Partner:
Bundesvereinigung Deutscher
Musikverbände

Informationen:
Bundesakademie für
musikalische Jugendbildung Trossingen
Hugo-Herrmann-Straße 22
D-78647 Trossingen
Telefon: +49-(0)7425-9493-0
Email: sekretariat@bundesakademie-trossingen.de
Web: www.bundesakademie-trossingen.de



Associação
Cultural
da Beira
Interior



CÂMARA MUNICIPAL

Meeting Music

Associação Cultural da Beira Interior

In co-operation with the
Câmara Municipal do Fundão

Artistic Committee
Luís Cordeiro (Portugal)
Gábor Hüllerung (Hungary)
Aurelio Porfini (Italy)

Organizing Committee
Pirkko Henttoni (Hungary)
Luís Cidreano (Portugal)



Fundão – Portugal

October 8 - 12, 2014

Beira Interior

International Choir Competition & Festival

Information and registration:
www.meeting-music.com



**Sinfonisches Blasorchester Eifel-Ardennen
vom 26. Juli bis 3. August 2014
in Kyllburg/Eifel**



Junge Musiker aus den vier Ländern der Eifel-Ardennen-Region treffen sich zur 27. Interregionalen Jugendwoche für sinfonisches Blasorchester

Europäische Vereinigung für Eifel und Ardennen
Internationale Jugendkommission
zusammen mit:
Ecole de Musique, Echternach
Conservatoire de Musique du Nord, Ettelbruck
Musikschule des Eifelkreises Bitburg-Prüm
Musikschule des Landkreises Bernkastel-Wittlich

Zur 27. Interregionalen europäischen Jugendwoche für sinfonisches Blasorchester sind in diesem Jahr Jugendliche im Alter von 14-21 Jahren aus Belgien, Frankreich, Luxemburg und Deutschland eingeladen, die gemeinsam Werke der klassischen und der neueren sinfonischen Blasmusik erarbeiten möchten.

Teilnehmer: 60 jugendliche Musiker aus D, B, F, L sowie als Gäste Jugendliche aus weiteren europäischen Ländern

Musikalische Leitung: Daniel Heuschen (B), Gastdirigenten sowie Leiter für die Probenarbeit in den Registergruppen

Teilnahmebedingungen: mindestens 5 Jahre Instrumentalunterricht, schriftliche Empfehlung des Instrumentallehrers

Veranstaltungsort: Kyllburg/Eifel (Bildungs- und Freizeitzentrum Stiftsberg)

Kosten: 260 €

Anmeldeschluss: 01. Juni 2014

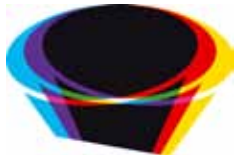
Kontakt: E.V.E.A. - Internationale Jugendkommission
Franz Bittner • Herrenstraße 8 • D-54673 Neuerburg
Tel. +49-6564-930003 • Email: juko@evea.de • www.evea.de

WMC WIND MUSIC ACADEMY

1. BIENNALE 2014

WMC Kerkrade konzentriert sich auf Kammermusik für Bläser

14.-16. November und 21.-23. November 2014, Abtei Rolduc Kerkrade



Die Biennale 2014 ist ein Nachfolger der Projekte, die unter der Bezeichnung „WMC Young Generation“ im Jahr 2013 durchgeführt wurden. Ziel dieser Projekte ist, die Vielseitigkeit der Blasmusik darzustellen und zu

fördern. Für dieses Projekt kooperiert WMC mit dem bekannten Orlando Festival, das schon seit mehr als 30 Jahren Erfahrung mit Kammermusikgruppen für Streicher aufzuweisen hat.

In der „Wind Music Academy“ geht es vor allem um die Kammermusik für Blasmusikgruppen. Es wird gezeigt wie sowohl Blasorchester, wie auch individuelle Musiker, die Kammermusik nutzen können um ihr Können zu verbessern. Die Dozenten, international anerkannte Musiker, stammen alle aus renommierten Ensembles (Niederländisches Bläser Ensemble, Calefax Reed Quintet, German Brass, Eburon Brass) die auch eine Reihe von Konzerten, manchmal in Kombination mit teilnehmenden Ensembles geben werden.

Die erste Folge der neuen Biennale bezieht sich auf Holz- und Blechbläserensembles in den verschiedensten Zusammensetzungen. Künstlerischer Leiter des Projektes ist Jan Cober. Die Workshops der „WMC Wind Music Academy“ finden vom 14.-16. November, und vom 21.-23. November in der Abtei Rolduc in Kerkrade statt.

Die Konzerte der Biennale werden in Kerkrade und in der umliegenden Region stattfinden:

- Sonntag 09.11.2014, 15.00 Uhr, Parkstad Limburg Theater Heerlen, Niederländisches Bläser Ensemble;
- Sonntag 16.11.2014, 20.00 Uhr, Parkstad Limburg Theater Heerlen, German Brass;
- Freitag 21.11.2014, 20.00 Uhr, Hof van Erenstein Kerkrade, Eburon Brass;
- Sonntag 23.11.2014, 20.00 Uhr, Hof van Erenstein Kerkrade, Calefax Reed Quintet.

In den verschiedenen Workshops wird das Ziel erarbeitet, Kammermusik auf professionellem Niveau zu spielen. Zielgruppen sind junge professionelle Ensembles, Musikgruppen aus Konservatorien und Hochschulen, sowie Amateurensembles. Man darf auch Ensembles eigens für die Teilnahme an dieser Biennale zusammensetzen. Individuelle Musiker sind ebenfalls willkommen. Eine Teilnahme als Auditor ist auch möglich, da oft unterschätzt wird, wieviel man selber praktisch lernen kann, indem man andere in ihrer Unterrichtspraxis verfolgt.

Eine Teilnahme für Ensembles ist möglich ab der Besetzung Trio, Quartett, Quintett bis hin zum Holz oder Blechbläserensemble.

Das Einschreibeformular und weitere Informationen kann man über Mail anfragen bei: sonjalangen@wmc.nl

Der Einschreibetermin ist der 1. September 2014.

WMC Kerkrade, April 2014

Anmeldungen als Teilnehmer bis zum 1. Mai
(Besucher während des Festivals)

www.orlandofestival.nl

Orlando Festival

2014

INTERNATIONALES KAMMERMUSIK
FESTIVAL UND WETTBEWERB
ROLDUC KERKRADE / Niederlande
6. - 17. AUGUST 2014

Erleben Sie das Orlando Festival

INTERNATIONALER WETTBEWERB FÜR STREICHQUARTETTE 6. - 9. AUGUST
KONZERTE UND UNTERRICHTSEINHEITEN 8. - 17. AUGUST

- Finden Sie neue Musikfreunde
- Tauchen Sie ein in die Welt der Kammermusik
- Erhalten Sie Unterricht von professionellen Kammermusikern
- Lassen Sie sich von der Internationalen Meisterklasse der Streichquartette inspirieren
- Übernehmen Sie in der schönen historischen Abtei Rolduc
- Genießen Sie die Konzerte an einzigartigen Orten in der Region Zuid-Limburg
- Treten Sie selbst mit Ihrem eigenen Ensemble auf
- Hören Sie Lesungen
- Nehmen Sie an Workshops teil
- Lassen Sie sich ergreifen von der Meisterklasse Piano & Gesang
- Tauschen Sie Ideen mit anderen Musikern aus
- Verfolgen Sie den spannenden Orlando Wettbewerb

Kommen Sie mit Ihrem bestehenden Ensemble oder gründen Sie ad hoc ein Ensemble und machen Sie mit! In diesem Jahr können **Amateurteilnehmer** wieder aus drei Arrangements wählen und Studenten und Schüler können sich für die **Orlando Academy** anmelden (neun Tage!).

Neu ist, dass unsere **Besucher** selbst die Länge Ihres Aufenthalts auf Rolduc bestimmen. Ebenfalls können sowohl die Teilnehmer als auch die Besucher unseren neuen Teil des Orlando Festivals genießen: Den **Orlando Wettbewerb**. Verfolgen Sie ab dem 6. August neun Streichquartette bei ihrem Kampf um den Prix Charles Hennen und stimmen Sie auf Ihren Favoriten, damit dieser eine Chance auf den Publikumspreis erhält.

Streicher (bis 30 Jahren) können sich nun auch individuell zur Teilnahme am **Orlando Orchester** anmelden. Es gibt zwei Probewochenenden im Mai und Juni. Das Orchester nimmt am Festival teil und gibt einige Konzerte. Neben der Teilnahme am Streichorchester werden Sie auch in ein Ensemble eingeteilt!

Melden Sie sich daher jetzt an und kommen Sie diesen Sommer (wieder) nach Rolduc!

Chorale Schuttrange - Schëtter Gesank

Ënnerstëtzung fir d'Asbl „Ile aux clowns“ als Oofschloss vun den „150 Joer Schëtter Gesank“

Den 28. Februar 2014 hat den Organisatiounscomité „150 Joer Schëtter Gesank“ zesummen mat de Sängerinnen a Sänger vun der Schëtter Chorale, als Oofschloss vum 150. Anniversaire, op eng sympathesch Receptioun an de Gesanksbau zu Minsbech agelueden.

De President vum Schëtter Gesank, Guy Jourdain, huet de Buergermeeschter Nico Welsch a seng Schäffen Jean-Paul Jost a Jean-Pierre Kauffmann, d'Madame Martine Deprez als Vertrieederin vum Comité Central vun der UGDA an d'Madame Joëlle Drees vun der Asbl „Ile aux clowns“ esou wéi d'Memberen vum Organisatiounscomité an d'Sängerinnen a Sänger vum Schëtter Gesank begréisst.

Uschlëssend huet de President vum Organisatiounscomité, Paul Schmit, all deenen Merci gesoot, déi zum Succès vun den „150 Joer Schëtter Gesank“ bäigedroen hun an duerch deenen hier fleisseg Aarbecht deen Anniversaire esouguer mat engem „Boni“ konnt oofschlëssen. Dou huet hien der Madame Joëlle Drees vun der Asbl „Ile aux clowns“ e Schéck vu 5.000 Euro iwwerrecht.

D'Madame Drees huet Merci gesoot fir dee generéisen „Don“ an huet d'Zil vun der Organisatioun „Ile aux clowns“ erklärt. Zil ass et, d'Liewensqualitéit an den Encadrement vu Kanner an eelere Leit a Kliniken oder anere sozialen Aariichtungen ze verbesseren. Gläichzäiteg hëllefen d'Clownen de Mataarbechter vun dësen Aariichtungen an och de Familljen a Frënn d'Atmosphär an der Gemeinschaft ze entspannen an den Zesummenhalt am Team ze verstärken.

De Schëtter Buergermeeschter huet och de Memberen vum Organisatiounscomité a vun der Chorale merci gesoot fir hieren Asaatz, mat deem si all den „Image“ vun der Schëtter Gemeng an d'ganz Land gedroen hun.

D'Madame Deprez huet am Numm vum Comité Central vun der UGDA felicitéiert fir dat gelongt Jubiläumsjoer an huet dem Schëtter Gesank symbolesch d'„Echarpe“ vun der UGDA präsentéiert. Déi „Echarpe“ kritt de Chouer bei enger nächster Geleeenheet un de Fändel gebonnen. (JnG)



**3 JOURS
POUR AGIR ENSEMBLE !**

WWW.72STONNEN.LU
f / 72STONNEN

72 STONNEN **BÉNÉVOLAT**

16-18 MEE 2014

Organisé par : Soutien par :

nach Maß

**EXCLUSIV VON
Fischer**

Fischerkleidung GmbH
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus
D-77978 Schweighausen
Tel. +49 (7826) - 9667 - 80
Fax +49 (7826) - 9667 - 99
info@fischerkleidung.de

In Zusammenarbeit mit:
Modehaus Fischer in Nennig
Tel. +49 (6866) - 330
mail@mode-von-Fischer.de

VEREINSKLEIDUNG

www.fischerkleidung.de
Bitte Prospekt anfordern!

Summernuechte vun Dikrich

Hutt Dir well dovun héieren ?

Kenn Dir d'Entente vun den Dikricher Gesangsveräiner ?

An sou enger Summernuecht kënn Dir en Owend genéisze mat de beléifste Lidder an Arien aus Musical, Operett an Oper. Loosst Iech iwwerrasche vun de ville Méiglechkeeten vum Chouergesank.

D'«Entente des Chorales de Diekirch» hält Iech mat op eng Rees iwwert déi grouss Bühne vun dëser Welt mat de Soliste Gaby Wolter-Boever (Sopran), Marc Dostert (Tenor), Raymond Majerus (Tenor) a Jean-Nico Schambourg (Bass), a mat verschiddene Medleyen fir de Chouer.

De ganzen Ensembl gëtt um Fligel begleet vum Christophe Nanquette a steet ënnert der Leedung vum Marc Dostert a vum Raymond Majerus.

Wat genau ass dann elo d'Entente vun den Dikricher Gesangsveräiner ?

De Concert de 19. März 2006 zu Éiere vum Här Jos Kinéz, Éirebierger vun der Stad Dikrich, war sou gesinn deen éischten Optrëtt vun der Entente ouni datt se deemools offiziell bestanen huet. Réischt den 11. Mee 2007 hunn déi Verantwortlich vun de 4 Dikricher Chéier d'«Entente des chorales de Diekirch» an d'Liewe geruff. Déi Entente ass an aller Frëndschaft entstanen an huet als Ziel, datt mer een deen aneren ënnerstëtzen. Et geet net drëm aus véier Veräiner een ze maachen. Dat wier fir Dikrich e grouss Verloscht. Wéi eng Stad hei am Land huet da 4 Gesangsveräiner opzeweisen, déi alle 4 vu grousser Qualitéit sinn ? Dorop kann d'Stad Dikrich stolz sinn.



Zu deene 4 eegestännege Gesangsveräiner gehéieren :

- d'**Chorale Sainte Cécile**,
ënnert der Leedung vum Raymond Majerus, déi mat hire wonnerbare Männerstemmen d'Sonndesmasse verschéinert an déi all Feierdag an der Kierch mat hirem Gesank zu engem Freedefest mécht. Dikrich ouni den Caeciliechouer wier net méi dat selwisch.
- den **Ensemble Vocal Cantica**
mat hirem Chef dem Jean-Paul Majerus. Dësen Ensembl feiert lo just seng 25 Joer. Et ass kee Stack Dikricher Veräin, mee seng Memberen hunn awer virun en etlich Joren zu Dikrich en Doheem fond. Si sinn haut als Dikricher Veräin integréiert a fir d'Entente eng grouss Beräicherung. Hier wirklich groussaartig Concerten all Joer am Advent sinn e Genoss fir all Frënd vum Chouergesank an e Gewënn fir d'Stad Dikrich.

- d'**Chorale Municipale Saengerbond**,
de gemëschte weltliche Chouer ënnert der Direktioun vum Raymond Majerus, steet schonn 163 Jor onermiddlech am Dingscht vum Chouergesank zu Dikrich. An all deene Joren hu si sech e Numm gemaach mat ville Concerten doheem an och auswäerts. Et ass hinnen ëmmer rëm eng extra Freed bei opwennege Produktiounen derbäi ze sinn.
- de Kanner- a Jugendchouer **Dikricher Solschlüsselcher**
mat senger neier Dirigentin Claudine Schott mécht d'Ronn komplett. Kanner a Jugendlicher kënnen hei hir Léift zum Gesank zum Ausdrock bréngen. Jonk an dynamisch presentéiere si sich op hire Concerten, awer och d'Klassik ass hinnen net friem. Dat ass och d'Ursach firwat si sech net scheie bei de Summernuechte vun der Entente matzemaachen.

Obschonns déi 4 Veräiner grondverschiede sinn, oder grad well et esou ass, mécht et Spaass zesummen un neie Projeten ze schaffe fir d'Nolauschterer ëmmer rëm ze begeeschten.

Wann der Loscht drop hutt kënn Dir d'Entente den 28. Juni 2014 zu Foolscht am Festsall héieren.

Mir freeën äis op Iech !

**LES PIANOS STEINWAY
ENFIN DE RETOUR EN VILLE !**

THE FAMILY OF STEINWAY-DESIGNED PIANOS

STEINWAY & SONS

Boston

Essex

K
PIANOS KLEBER
20 rue Goethe - L - 1637 Luxembourg
tél: 00352 22 30 36
steinway-luxembourg.lu - bienvenue@pianoskleber.lu

Am 17. Mai in Echternach

Harmonie Municipale Echternach erstmals beim “Festival International Echternach”



Eine gleich dreifache Premiere findet am Samstag, den 17. Mai ab 20.00 Uhr zum Auftakt des Internationalen Musikfestivals Echternach 2014 im Trifolion statt. Erstmals in seiner Geschichte, seit der Gründung im Jahr 1975, tritt beim “Festival International Echternach” ein Sinfonisches Blasorchester auf – es ist dies die im Jahr 1872 gegründete, ± 75-köpfige Harmonie Municipale Echternach. Ein ganz besonderes Programm erwartet das Publikum. Der weltberühmte Pianist Cyprien Katsaris gibt sich die Ehre und wird erstmals in seiner nun schon langen Karriere (seit 1966) mit einem Blasorchester auftreten. Auch erstmals weltweit wird das dritte Klavierkonzert von Ludwig van Beethoven in einem Arrangement für Klavier und Harmonieorchester erklingen, speziell für dieses Konzert von Daniel Heuschen bearbeitet.

Besonders interessant ist, dass Cyprien Katsaris (geb. 1951 in Marseille) während fast 30 Jahren (1981 bis 2004) artistischer Direktor des Festivals in Echternach war und somit kein Unbekannter in der Abteistadt ist. Er blickt auf eine unbeschreibliche Karriere zurück, die ihn in die weltweit besten Konzertsäle führte und mit den besten Musikern und Orchestern zusammenarbeiten liess. Ausserdem hat er eine beeindruckende Diskographie vorzuweisen.

Die Idee der Verantwortlichen von Festival und Harmonie war es, dem treuen Festival-Publikum eine andere Klangfarbe als die von Streichorchestern oder anderen sinfonischen Besetzungen nahe zu bringen. So wird bei diesem Konzert auch originale Blasmusik von Philip Sparke erklingen, mit dem passenden Titel “Music for a Festival” aus dem Jahr 1985. Andere Werke beim Konzert sind: “Ungarische Rhapsodie Nr. 2” von Franz Liszt und die “Greek Folk Song Suite” von Franco Cesarini. Desweiteren werden die Werke “Zorba le Grec” von Mikis Theodorakis mit Improvisationen von Cyprien Katsaris und ein Werk für Klavier Solo “6 lyrische Stücke” von Edvard Grieg zu hören sein. Auf Wunsch von Cyprien Katsaris wird er als Abschluss und als Erinnerung an seine Zeit in Echternach zusammen mit der lokalen Harmonie die Springprozession mit Improvisationen zu Gehör bringen.

Tickets für dieses aussergewöhnliche Konzert kann man ab 20.- Euro online bestellen unter www.luxembourg-ticket.lu oder www.ticket-regional.de respektiv über das Echternacher Festival beziehen unter der Telefonnummer 72 99 40 (von 13.00 bis 17.00 Uhr). www.echternachfestival.lu

Harmonie Municipale Echternach

Benefizkonzert “Music Open” am Pfingstsonntag im Trifolion

Unter dem Label “Music Open” stellt die Harmonie Echternach nun schon zum sechsten Mal ein Konzert im Trifolion vor. Der Gedanke zu diesem Konzert-Namen ist, dass man für alles offen ist. Das Konzert kann unter allen möglichen Formen, Stilen, Besetzungen und Musikrichtungen stattfinden. Dieses Jahr tritt die Harmonie Municipale Echternach unter der Leitung von seinem Dirigenten Daniel Heuschen in einem etwa einstündigen Programm auf.

Daniel Heuschen kommt aus Ostbelgien und ist nun schon in der 14. Saison als Chef-Dirigent in Echternach aktiv. Er ist ein begnadeter Musiker, Arrangeur, Komponist und vor allem Dirigent. Um sich selbst fortzubilden besuchte er regelmässig Meisterkurse bei weltbekannten Orchesterleitern wie Heinz Friesen (NL), Jo Conjaerts (NL), Piet Jeegers (NL), Nobert Nozy (B), Walter Boeykens (B), Dieter Klöcker (D) und Jerry Junkin (USA). Anfang März hatte er wieder die Gelegenheit unter der Anleitung des niederländischen



Maestro Jan Cober (NL) in Echternach bei seinem Orchester sein Können zu perfektionieren. Weitere Details zu seiner Person findet man auf der neugestalteten Homepage der Harmonie Echternach: www.hme.lu

Termin für die diesjährige Ausgabe des Music-Open ist Pfingstsonntag, der 7. Juni ab 20.30 Uhr im Trifolion. Der Eintritt für das Konzert ist frei. Nach dem Konzert wird zu einer Geldspende zugunsten der Echternacher Rotkreuz-Sektion aufgerufen. Anlass ist das 100-jährige Jubiläum des Roten Kreuzes das dieses Jahr in Luxemburg gefeiert wird.

“Con brio” wird das Konzert eröffnet. So heisst der erste Teil des von Philip Sparke komponierten Werkes “Music for a Festival”. Original wurde diese dreiteilige Suite im Jahr 1985 für Brass Band geschrieben und im Jahr 1989 vom Komponisten selbst für Harmonieorchester adaptiert.

Musikalisch sehr abwechslungsreich wird der amerikanische Bundesstaat Virginia im gleichnamigen Werk von Jacob de Haan dargestellt. Historische Themen der Kolonisation, des Bürgerkrieges und der Sklaverei werden behandelt.

Beschwingter geht es weiter mit “Move on” von Marc Desorbay. Der Militärmusiker aus Luxemburg ist übrigens regelmässiger Dozent für Gruppenproben bei der HME.

Aus dem Bereich der Filmmusik folgt “Star Wars Saga” von John Williams, arrangiert von Johan de Meij.

Etwas lockerer geht es weiter mit dem eher unbekannten Marsch “Sweet Breeze in May” von Toshio Mashima. Der japanische Komponist gewann übrigens den Academy Award in der Sektion Komposition der “Academic Society of Japan for Winds Percussion and Bands”.

Entspannt und in den Urlaub versetzt kann man sich schon fühlen mit den zwei abschliessenden Musikstücken “An der schönen blauen Donau” von Johann Strauss und zuletzt mit “Bugler’s Holiday” von Leroy Anderson.

Die nächsten grossen Konzerte der HME: Samstag, den 5. Juli 2014 um 20.00 Uhr, in der Echternacher Basilika, Samstag, den 19. Juli 2014 um 20.00 Uhr auf dem Echternacher Marktplatz.



Harmonie Municipale Echternach – Verdienstvolle Mitglieder geehrt

Kürzlich wurden bei der Harmonie Municipale Echternach folgende UGDA-Medaillen durch den UGDA-Regionalvertreter Romain Osweiler sowie den Vertreter der Stadt Echternach Yves Wengler überreicht.

- **Insigne:** Alissa Franz, Jonas Heck, Philippe Ries, Gilles Sauber
- **Médaille de mérite en bronze:** Katrin Hagen, Ida Kerschenmeyer
- **Médaille de mérite en argent:** Jean-Paul Butgenbach, Garry Ceccon, Martine Dionysius, Christian Grosch, Sarah Guden, Pierrette Wies-Bredimus
- **Médaille de mérite en vermeil:** Laurent Birgen, Diane Koch, Mike Niederweis





AGP/Musikus
221, route de Luxembourg, L-7374 Bofferdange
méindes-freides: 9:00-12:00 an 13:00-18:00 Auer
samschdes: 9:30-12:00 an 13:00-17:00 Auer Tel:
332592 E-Mail: info@musik.us.lu
www.musikus.lu

Location vu Percussiounsinstrumenter
Verkauf vun Blas- an Percussiounsinstrumenter
E grouse Choix un Accessoires
Service après-vente
Route vun all Genren
Online-Shop www.musikus.lu
Mir freeën eis op Äre Besuch!



presentéiert:
- concert -
GALA
Freideg / **16.05.14** / 20:00
Centre Culturel Munsbach
Direktioun: Rudi De Bouw

Participatioun: Schëtter Jongbléiser / Direktioun: Romain Kerschen
Entrée: 10 euro / Virverkauf: 8 euro



TICKET TO BROADWAY
Rock, Pop & Broadway Classics

**Samschdeg
17. Mee 2014**
um 20.00 Auer
am Centre Atert
zu Bartreng

**Duerno Party
mam**

**Info a Programm op :
www.bartrengermusek.lu**

Bartrenger Musek 1910 2010



FANFARE ROYALE GRAND-DUCALE

LUXEMBOURG - GRUND - FETSCHENHOF - CENTS - PULVERMUEHL

Concert de Gala

GOOD FRIENDS

sous la direction de François Schammo

Samedi, le 17 mai '14
au Hall Omnisports à Cents
à 20.00 heures

- Entrée gratuite -

Programme

Grande-Duchesse Charlotte | Fernand Mertens

Claritmico | Jean-Paul Frisch

solistes: Roland Schiltz & Marc Sadeler, clarinettes

Il Libben is Bjusterbaarlik | Léon Vliex

El Camino Real | Alfred Reed

Funiculi-Funicula Rhapsody | Luigi Denza

Les parapluies de Cherbourg | Michel Legrand

Moment for Morricone | Ennio Morricone

Last Call | Otto M. Schwarz



www.fanfareroyale.lu



Harmonie Municipale
de Pétange

Concert de Bienfaisance

**Samschdeg, den 17. Mee 2014
um 20h00 am Home zu Péiteng**

mat der Harmonie Municipale
an der Harmonie des Jeunes vu Péiteng

Direktioun:

Johnny Frantz

Jean-Claude Limpach



Presentatioun:

Marcel Fejean

Ana Sofia Ferreira Salta



De Profit vum Concert ass fir

d'Mierscher Kannerduerf



**SOS
KANNERDUERF
MIERSCH**

Den Entrée ass gratis - Quête

 Orchestre Symphonique Rumelange
« Le Cercle » 

Concert de Gala
« Serenade for Strings »
Dimanche, 18 mai 2014 à 16h30 · Eglise de Rumelange

Chef d'Orchestre: Georges WAGNER
Présentatrice: Denise PURAYE
Solistes: Nadine BICHELER, saxophone-alto
Tun CIPRIANI, clarinette
- Entrée Gratuite -

Orchestre Symphonique Rumelange
Le Cercle
Serenade for Strings
Eglise de Rumelange Dimanche le 18 mai 2014 à 16h30 hrs

Clarinete: Antoine Cipriani
Saxophone Alto: Nadine Biehler
Direction: Georges Wagner

Présentation: Denise Puraye

Canzone	Dietrich Buxtehude
Concerto en Mi b op. 23	Heinrich Bärmann
Clarinettes et Orchestre à cordes	
I. Adagio	
II. Allegro	
L'Arlésienne	Georges Bizet
Adagietto	
Concerto en Mi b, opus 109	Alexandre Glazounov
Saxophone Alto et Orchestre à cordes	
Serenade in C, op. 48	Peter I. Tchaikovsky
I. Elegie	
II. Walzer	
Pirates of the Caribbean	Hans Zimmer

 Kulturkreis Celobrium
Association sans but lucratif 

Duo Bicinium
« De la foi à la foire »
Chant, orgue et photos

Cécilia BOYER
Soprano
Laurent-Martin SCHMIT
orgue

Réalisé avec le concours du
Fonds Culturel National
Luxembourg

DIMANCHE 18 MAI 2014
à 17h00 en l'église St Nicolas de SOLEUVRE
Entrée: 10 € / étudiants: 5 €

D'Groussbusser an d'Wahler
Musik invitéieren op hiren

 WAHLER MUSIK 

GALA-CONCERT 2014

Frankräich géint
de Rescht vun der Welt
Direktioun: Pierre Rongvaux

28. Mai um 20 Auer
Entrée 5 €
(bis 12 Joer frei)

www.musik.grosbous.eu/gala
an der Sportshal zu
Groussbus





DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

HMD
HARMONIE
MUNICIPALE
presents



OHIO

NORTHERN UNIVERSITY

WIND ORCHESTRA

21 May
20:00

Centre Culturel 'OpderSchmelz'
DUDELANGE

Infos & Tickets
www.hmd.lu

Or at the Centre Culturel 'OpderSchmelz'



Restaurant
amartord
Dudelange



Menuiserie
De Schefflenger
Schrainer



Jeep



GARAGE CARDONI
Dudelange

opderschmelz
Centre Culturel
Dudelange

.....
• HARMONIE HAUTCHARAGE •
P R É S E N T E
.....

★ LET'S ★

ROCK

SAMEDI
24
MAI

CONCERT DE GALA À 20.00 HRS
CENTRE POLYVALENT HAUTCHARAGE

PRIX D'ENTRÉE 8€
SOUS LA DIRECTION DE GÉRARD FRISCH
AVEC LA PARTICIPATION DES YOUNG HARMONISTS
SOUS LA DIRECTION DE TIM ECKER
PRÉSENTATION PAR CHRISTIANE FRISCH-ERPELDING

75 Joer
1939 - 2014

*Concerts -
Owend*

Am Eder vun 75 Joer Musik Gemeng Bauzeelt

31. Mee 2014
zu **Béiwen** am **Centre Culturel**
Ufank: **20.00**
Entrée: **Fräi**
Concert d'Honneur offert par l'UGDA

um 20.00 :


HMD
HARMONIE
MUNICIPALE



um 21.15:


FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG ROYAL



Museksmagazine

Sonndes um 12h35 an 19h00

De Forum vun de lëtzebuerger
Harmonien, Fanfaren a Chéier.

Symphonic Winds

**Sonndes um 13h00 an
Dënschdes um 20h00**

Sinfonesch Blossmusek, interpretéiert vun
Harmonien a Fanfaren aus dem In- an
Ausland.

**Deelt eis Är Concerten a
Manifestatioune mat op :**
info@100komma7.lu



Pour réussir vos projets,
choisissez Pro Audio


son, lumière et vidéo projection

pro audio
SOUND LIGHT VISION

Location
Vente
Installation

PRO AUDIO
Premium Audiovisual Systems
Luxembourg - Senningerberg
Tél.: 34 89 22 • Fax: 34 61 51
www.proaudio.lu

Loreley Tattoo

02. August 2014 - Tagesfahrt (SA)

Reise und
Eintritt
75 € p. P.



**VOYAGES
VANDIVINIT**
Reisen mit Stil

Tél.: (+352) 23 66 83 41 - 1
www.vandivinit.lu

MUSIC & TOOLS

Vente
Location
Réparation d'instruments



2 rue Michel Welter L-2730 Luxembourg
info@musicandtools.lu
www.musicandtools.lu
Tél/fax : 26 52 38 87



HAPPY BIRTHDAY

Harmonie Union Troisvierges



MUSICAL GALA 2014



The best of Musical



30. & 31. Mai 2014 ETTTELBRÉCK

20.00 Auer am CAPe

14. Juni 2014 ËLWEN

20.00 Auer an der Sportshall

Et wierke mat:

Harmonie Union Troisvierges
L'Estro Armonico
L's Just for Jazz Band

Direktioun: **Werner ECKES**

Entrée: 22 €

Studentepräiss Ëlwen: 11 €

Reservatiounen:

Tel. 97 92 83

Solisten:

Valerie Link

Marco Fahrland

Jana Stelley

Kasper Holmboe



www.harmonie-troisvierges.lu

Patronage : Gemeng Ëlwen, Gemeng Ettelbréck | Org.: Syndicat d'Initiative Ëlwen & Ettelbréck
D'UNION GRAND-DUC ADOLPHE mat der VINSMOSELLE fir Musek a Gesank am ganze Land



Harmonie Useldeng

GALACONCERT 2014

Samschdeg, de 7. Juni


classic
vs.
ROCK

am Centre Culturel
zu Useldeng
um 20.00 Auer

Direktioun: Paul FOX
Presentatioun: Mme LINSTER

- Keen Entrée -
wéi all Joer stelle mir eng Këscht dohin,
wou jiddereen dee wëll, eppes kann dra geheien.

Sängertreffen



Am Kader vum Centenaire
vun der
Chorale Sainte-Cécile
Lampertsbiert

Sonndeg, de 15. Juni 2014
um 15h30
an der Porkierch Lampertsbiert

Chorale Sainte-Cécile Bouneweg
Chorale Sainte-Cécile Jonglënster
Directioun : Luc Nilles
Chorale Sainte-Cécile Lampertsbiert
Directioun : Adriana Dragan
Chorale Sainte-Cécile Réiser
Directioun : Marguerite Thomé-Schmit
Chorale Sainte-Cécile Stroossen
Directioun : Thomas Raoult

Ënnert dem Patronage vum Piusverband

Logo: 100 ANS

Logo: FIZ 44 MUSIQUE

Logo: Foyer

Logo: emile weber

La Philharmonie
Grand-Ducale et
Municipale
Ettelbruck
se propose d'engager

un chef de musique (m/f)

pour la rentrée en septembre 2014

La Philharmonie Grand-Ducale et Municipale de la Ville d'Ettelbruck produit régulièrement des concerts de gala au CAPE (www.ape.lu) ainsi qu'au sein du pays et à l'étranger. Des activités plein air s'ajoutent en bonne saison. Veuillez consulter notre site internet pour information et écoute d'enregistrements audio récents.

Les répétitions sont les mardis et vendredis soir, à l'exception des vacances scolaires. Les intéressés sont invités à formuler une lettre de motivation comprenant les données essentielles pour au plus tard le 20 mai 2014. Les candidats retenus suite à une entrevue seront invités à assurer une répétition afin de travailler avec l'orchestre un morceau imposé et un morceau au choix. Des notions de la langue luxembourgeoise constituent un atout.

ettelbrécker
MUSEK

www.ettelbrecker-musek.lu

Merci d'adresser votre candidature à notre Président
Jos WEBER
4, Route de Colmar-Berg | L-9179 Oberfeulen

ROCK CLASSICS

CHÂTEAU de BEAUFORT LUXEMBOURG

**25.07. MANFRED MANN'S EARTH BAND
J. LEES' BARCLAY JAMES HARVEST**

26.07. DORO

**27.07. TEN YEARS AFTER
KANSAS**

31.07. KLAUS DOLDINGER'S PASSPORT

SPECIAL GUESTS

KHALIFÉ - SCHUMACHER - TRISTANO

01.08. JAMES BLUNT

03.08. PATTI SMITH AND HER BAND

08.08. AMY MACDONALD

09.08. CHRIS DE BURGH



2014 ECHTERNACH

CLASSIQUE

- 17.05 CYPRIEN KATSARIS *piano / Klavier*
HARMONIE MUNICIPALE
ECHTERNACH (HME)
DIR. DANIEL HEUSCHEN
- 18.05 CATHY KRIER *piano / Klavier*
- 21.05 EMMANUEL PAHUD *flûte / Flöte*
KHATIA BUNIATISHVILI *piano / Klavier*
- 23.05 CYPRIEN KATSARIS *piano / Klavier*
HÉLÈNE MERCIER *piano / Klavier*
- 01.06 KREMERATA BALTICA
DIR. MIRGA GRAZINYTE
GIDON KREMER *violon / Violine*
MATTHIAS SCHORN *clarinette / Klarinette*
- 04.06 KRYSTIAN ZIMERMAN *piano / Klavier*
- 21.06 SOLISTES EUROPÉENS,
LUXEMBOURG
DIR. CHRISTOPH KÖNIG
GABOR BOLDOCZKI *trompette / Trompete*
- 26.06 ORCHESTRE DE CHAMBRE
DU LUXEMBOURG
DIR. DAVID REILAND
- 27.06 ORCHESTRE PHILHARMONIQUE
DU LUXEMBOURG
DIR. EMMANUEL KRIVINE
LAURÉATS DU CONCOURS
REINE ELISABETH 2014 *chant / Gesang*
- 29.06 EUROPEAN UNION BAROQUE
ORCHESTRA
DIR. LARS ULRİK MORTENSEN
CLARE COLLEGE CAMBRIDGE CHOIR
- 19.09 CANADIAN BRASS BAND



- 23.11 EUROPEAN UNION BAROQUE
ORCHESTRA (EUBO)
DIR. RACHEL PODGER *violon / Violine*
- 05.12 EUROPEAN UNION BAROQUE
ORCHESTRA (EUBO)
DIR. LARS ULRİK MORTENSEN *clavecin / Cembalo*

FESTIVAL
INTERNATIONAL
ECHTERNACH
2014



POSTES VACANTS

D'Chorale Ste Cécile vum Briddel sicht en(g) **Dirigent(in)**.

Fir all Renseignermenter kontaktéiert w.e.g.
d'Madame Corinne Lefebvre um Tel. 30 01 95 oder
Handy 691 30 01 95

D'Konsdrefer Musek

sicht ab September 2014 en(g) **Dirigent(in)**.

Si dir interesséiert, da scheckt är Kandidatur un:
Konsdrefer Musek, Mergen Christiane,
Präsidentin, 9, rue Kuelscheier, L-6211 Consdorf.
Mail: chmergen@yahoo.de

D'Big Band MEMORY A.s.b.l.

sicht e **PIANIST**.

Mir prouwe Méindes vun 20h15 bis 22h00 zu
Eech.

Kontakt: Clyde Martiny, Tel: 621 14 45 27.
Email: bigbandmemory@yahoo.com

D'Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich

sicht ab Mee 2014 een (eng) **Dirigent(in)**.

Schéckt är Kandidatur mat CV a Foto un:
Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich,
Marianne Degregori, 1, rue W.A. Mozart, L-2166
Luxembourg. GSM: 621 21 94 97
Email: harmoniegasperich@yahoo.de
www.hmlg.lu

D'Chantres de Sainte Thérèse vu Gaasperech

sichen en(g) **Dirigent(in)**.

Fir all Renseignermenter kontaktéiert w.e.g. den
Här Nicolas Reuland, Tel: 48 52 31 oder
Email nreuland@pt.lu

Chorale Ste Cécile Canach

D'Chorale Ste Cécile Kanech sicht en(g)
Dirigent(in). Mir sange kierlech a weltlech.

Interessente kënnen sech mellen bei der
Präsidentin Josée Reiland, Tel.: 35 85 74,
Email: schmjo@pt.lu

D'Réimecher Musek

sicht ab September 2014 en(g) **Dirigent(in)** fir
hir grouss Musek a fir de Jugendorchester.

Interessente schécken hir Kandidatur un:
Harmonie Municipale Concordia Remich,
B.P. 7, L-5501 Remich.
Email: secretariat@harmony.lu

VARIA

D'Fanfare «La Réunion» Hueschttert a.s.b.l.

sicht e Bassist (Sib oder Mib) fir hire Bassregëster
ze verstärken.

Mir prouwen ëmmer Méindes vun 19h45 bis
21h45 an eisem Proufsall am Centre Musical
„Am Sand“ zu Ueweraanwen.

Interessente mellen sech w.e.g. beim Sekretär
Jeff Reuter, 12A, rue Nic Emeringer, L-6942
Niederanven. Email: info@fanfarehostert.lu

Besicht eis och um Internet: www.fanfarehostert.lu

Cours de piano

Cours de piano chez pianiste concertiste -
enfants, adultes, débutants accepté. Déchiffrement,
technique, interprétation.

Leçons, consultations, préparation au concours.
Déplacement possible. Dudelange, Esch-Sur-
Alzette, Luxembourg et région.

Tél.: +352 691 30 36 85

D'Huncherenger Musik

sicht **1 oder 2 Musikanten fir en Concert op eiser
Kiirmes ze spillen**.

Datum: 10. August 2014 zu Hunchereng am
Duerfkär am spéiden Nomëtten.

Et soll am Kader vun engem Austauschconcert
stattfannen.

Fir weider Info'en oder bei Interessé maacht e Mail
op: fanfare@fanfare.lu

Déi Rammericher Musik

sicht motivéiert Musikantinnen a Musikanten fir
all Regester.

Mer prouwe Freides vun 20h00 bis 22h00.

Kontakt: Karin de Kroon, Tel: 621 133 945.

Email: pompjeesmusik.ram@email.lu

Mäerzeger Musik

- Dir spillt ee Bloßinstrument oder Percussioun ?
- Dir hat domat opgehal a wëllt erëm ufänken ?
- Dir spillt an enger anerer Musik a géngt zu
Mäerzeg „eng Hand upaken“ ?
- Dir wollt schonn ëmmer an enger Musik
matspillen ?

Mir prouwen Donneschdes um 20:00 Auer. Sidd
Dir interesséiert da mellt lech bei eiser jonker
a charmanter Dirigentin Laurence Steichen,
Klarinettistin an der Militärmusik.
Tel. 621 78 52 08

Société Chorale Grand-Ducale Dommeldange

D'Société Chorale Grand-Ducale Dommeldange,
en eegestänneg, gemëscht Chouer aus der
Stad, sengt zënter Mëtt September 2013 ënnert
der Direktioun vum Michel Ronkar, deen e neie
Wand mat an Equipe matbruecht huet. Fir de
Chouergesang an der Stad ze erhalen, sicht een
vun de eelste Veräiner Verstärkung. Et gëtt all
Stëmm gebraucht. Wat muss Dir matbréngen ?
Spass un Sengen an e guut Ouer fir den Toun.
Mir prouwe Méindes um 20.00 Auer an onsem
Proufsall, Rue de la Scierie zu Dummeldeng.

Kontakt ënnert sekretariat@chant.lu oder
direction@chant.lu
respektiv um 691 48 08 73 (no 17.00 Auer)

VARIA

Fanfare «Concordia» Beckerich

Pour insuffler du dynamisme au sein de la
«Fanfare Concordia Beckerich», celle-ci cherche
des concerts en Grande-Région (B, F, D) pour la
saison musicale 2014 – quelle que soit la période
avant ou après les vacances d'été.

L'ensemble se compose de 40 musiciens, dont 25
jeunes, et joue tous types de musique, aussi bien
des marches que des musicaux.

Contact: Jean-Paul Schneider,
Courriel: schneijp@pt.lu, Gsm: 621 79 46 24

Réidener Musek

D'Réidener Musek spillt, vum September 2013,
ënnert der Leedung vum Erny HAMMES.

Mir sichen Musikanten (m/w) vun all Alter an alle
Regëstere.

Eis jonk dynamesch Equipe bidd niewt
ofwieslungsräichen Concerten eng sëlloch flott
Aktivitéiten iwwert d'ganz Joer.

Hues du Méindes, um 19.30 Auer Loscht an Zäit,
da komm op Réiden, oder mell dech per
Mail op reidenermusik@gmail.com
oder um GSM 621 61 54 68

The Diols

De Chouer "The Diols" sicht dringend als Ersatz
(mee och fir permanent) Sängerinnen an Sänger,
virun allem am Tenor an am Bass !

Kontakt: Tel.: 691 47 04 44, Email: angeliii@pt.lu

Komm a maach mat ! D'Gaasperecher Musek sicht Museker

Du spills ee Bloßinstrument oder Percussioun
a wëlls mat enger flotter, dynamescher Equip
Musek maachen ?

Da komm bei eis a maach mat.

Eis Prouwe sinn ëmmer Mëttwochs um 20 Auer.

Informéier dech op contact@hmlg.lu oder
www.hmlg.lu oder Facebook



À VENDRE

Batterie électronique

Marque: Alesis, modèle: DM 10, année 2011.
Prix: 350 €
Contact: 691 68 43 17

Trombone tenor à coulisse avec rotor,

Willson 411 TAW open wrap. Etat neuf, avec étui et 1 embouchure.

Prix: 1.600 €

Contact: tél: 621 18 60 76, courriel: steichro@pt.lu

Trombone Tenor

Marque: Edwards, modèle: Joseph Alessi T 396 A

tres bon état.

Prix neuf: 4.990 € - prix de vente: 2.200 €

Contact: GSM: 621 41 04 00 ou courriel: LLaurent@web.de

Piano d'étude Zimmermann

Parfait état de fonctionnement.

Prix: 1.500 €

Contact: Pol Lefevre, tél: 0032-63-67 80 40 (Halanzy, Belgique)

Clarinette

Buffet Crampon E11, dans sa mallette d'origine. Excellent état.

Prix 400 € (à discuter).

Contact: tél: +32-496-80 27 70, courriel: pascalle.jacquet@scarlet.be

Kaiserbass Cerveny

Hauteur 115 cm, diam. 50 cm, avec étui. Très bon état.

Prix: 2.950 €

Contact: Gsm 621 13 70 54, courriel: konter.rene.1956@hotmail.com

Euphonium-MELTON- Wenzel Meini

Modèle: R-451, laqué en avril 2004
Septembre 2013, révision complète par Musik Kroeger à Trèves, bon état.

Prix de vente: 2.200 € (à discuter)

Prix (état neuf): 4000 €

Contact: GSM: +352 621 49 78 75
E-mail: jean-claude.ries@pch.etat.lu

À VENDRE

Piano Klima

modèle: 125T, année de construction: 2000.
Etat: impeccable. Couleur: noir.
Dimensions: hauteur: 122,5 cm, profondeur: 57 cm, longueur: 147 cm.
Description: beau travail artisanal d'une petite manufacture tchèque.

Prix: 4.200 €

Contact: Tél: (+352) 621 139 140, courriel: mdi@pt.lu

Trompette sib JBS

sans étui, excellent état.

Prix: 1.500 €

Contact: 621 283 247 ou ymuller@pt.lu

Cornet Yamaha YRC2330 argenté

quasiment neuf, avec étui et embouchure.
Joué 5 minutes. Acheté en mars 2009.

Prix neuf: 788 €. Prix de vente: 650 €.

Contact: tél.: 661 16 86 14
courriel: caramello@gmx.net

Etui PROTEC „PB301 F“

pour Trompette et Bugle à vendre cause double emploi. 1 an.

Prix: 80 € (prix neuf 150 €).

Contact: tél: 691 39 84 30 – courriel: jney@pt.lu

Piano RAMEAU

Excellent état. Couleur hêtre. Avec banquette
Prix à discuter

Contact: GSM: 691 81 07 63
courriel: t.demartines@gms.lu

Trompette en UT Yamaha Xeno

Modèle Chicago, très bon état,
étui ProTec simple fourni

Prix: 2.200 euros

Contact: isabellemarois@hotmail.com,
GSM 621 54 23 49

Trompette

Marque: Challenger - modèle: 3137G B&S

Prix de vente: 900 € (à discuter)

Contact: tél: +352 661 75 35 94,
courriel: hubertgilles@hotmail.com

À VENDRE

Clarinette contrebasse Leblanc

Prix: 5.500 €

Contact: Jérémy Lacave, tél.: +32-(0)495-61 40 92
courriel: jeremy.lacave@gmail.com

Saxophon Soprano

modèle: project non courbé (pour débutant)
avec soft bag neuf

Prix de vente: 600 euro

Contact: 691 43 60 25, courriel: nlja@live.de

Piano

Prix: 400 € (à discuter).

Contact: Domaguella-Turpel Henri,
1 Kierfechstrooss, L-5685 Dalheim
Tél.: 23 66 88 37

Orgue en bois de cerise

Marque: Farfisa (fabrication italienne),
modèle: Doria

Achat en 1986, Bon état, couleur brune, siège
inclus, 8 pédales, ± 500 kg

Prix d'achat: 250.000 Luf

Prix de vente: 6000 Euro (à discuter)

L'instrument se trouve à Niederkorn, visite sur
place possible.

Contact pour plus d'informations:
tamaranurenberg@hotmail.com ou 26 58 02 72

Piano

Piano (Mullendorff, P. Halson) aus dem Joer 1806.

Kontakt: Vittorio STILLAVATO, Tel.: 54 32 85

Saxophone baryton

Marque: Yanagisawa, modèle: B901, année
1999, avec accessoires.

Prix: 4.500 € (à discuter)

Contact: Tél.: 691 47 04 44, Email: angeliii@pt.lu

Powerworks HK-Audio R 122 M passiver Lautsprecher-Monitor

Bühnenmonitor 300W 12"

Preis: 150 € (à discuter)

Kontakt: Tel.: 691 47 04 44, Email: angeliii@pt.lu

visitez également le site
www.ugda.lu
rubrique "Annonces"



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

67

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Ve	16.05.	Munsbach	Centre Culturel	20h00	Concert de gala par l'Harmonie de la Commune de Schuttrange (direction : Rudi de Bouw) et "Schëtter Jongbléiser" (direction : Romain Kerschen).
Sa	17.05.	Bavigne	Centre Culturel	20h00	"Fréijoersconcert" par l'Harmonie Harlange. Direction : Close Gerard.
Sa	17.05.	Bertrange	Centre Atert	20h00	Concert "Rock, Pop & Broadway Classics" par la Bartrenger Musek.
Sa	17.05.	Grevenmacher	Centre Culturel	20h00	Concert de Gala de printemps sous le protectorat des Domaines de Vinsmoselle. 1 ^{ère} partie : Harmonie Municipale Grevenmacher avec remise de baguette de Claude Weiland à Volker Biwer. 2 ^{ème} partie : Musikverein St. Remigius Kirf sous la direction de Christian Deuschel.
Sa	17.05.	Luxembourg-Cents	Hall Omnisports	20h00	Concert de Gala "Good Friends 2014" par la Fanfare Royale Grand-Ducal Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl. Direction : Fränz Schammo.
Sa	17.05.	Mertzig	Centre Turelbaach	20h00	Concert de Gala "Mäerzeger Musek an hir Solisten" par la Fanfare et la Fanfare des Jeunes de Mertzig. Direction : Laurence Steichen. Solistes : Jenny Calmes et Monique Dahm (flûte), Josy Gilson (trombone), Rebecca Klapp, Lisa d'Harcour, Pola Gilson et Guy Strotz (saxophone), les ensembles de clarinettes et de trompettes.
Di	18.05.	Bettembourg	Château	16h30	Concert de Gala par le Cercle des Mandolinistes de Bettembourg
Di	18.05.	Lamadelaine	Centre Loisirs	15h00	Concert d'ouverture du 125 ^e anniversaire de la Société Chorale Lamadelaine avec la participation de la Chorale Municipale "Ons Hémecht" Pétange et de la Société Chorale Lamadelaine.
Me	21.05.	Dudelange	Centre Culturel opderSchmelz	20h00	Concert par le "Ohio Northern University Wind Orchestra" organisé par l'Harmonie Municipale de Dudelange.
Sa	24.05.	Grevenmacher	Eglise décanale	20h00	Concert "Feel Good ..." par la Chorale enfantine et des jeunes "Muselfénkelcher" de Grevenmacher. Direction : Adely Urwald-Krier. Piano : Georges Urwald.
Sa	24.05.	Luxembourg-Ville	Eglise St. Michel (rue Sigefroi)	20h00	Concert de bienfaisance par la Chorale Saint Michel. Direction : Gerry Welter. Orgue : Alain Wirth. Solistes : Virtuoso Horn Duo (Kristina Mascher-Turner, Kerry Turner).
Ve	30.05.	Ettelbruck	CAPe	20h00	Concert de Gala "The Best of Musical" par l'Harmonie Union Troisivierges, avec la participation de Valerie Link (chant), Jana Stelley (chant), Marco Fahrland (chant), Kasper Holmboe (chant), l'ensemble à cordes "Estro Armonico" et le groupe rythmique "L's Just for Jazz Band". Direction : Werner Eckes.
Sa	31.05.	Tétange	Schungfabrik	16h00	"Duerffest" organisé par l'Harmonie Victoria Tétange. Concerts et Animations.
Di	01.06.	Kleinbettingen	Ecole (rue du Parc)		"Kiirmesconcert" par l'Harmonie de Kleinbettingen
Di	01.06.	Tétange	Schungfabrik	11h00	"Duerffest" organisé par l'Harmonie Victoria Tétange. Concerts et Animations.
Di	08.06.	Wintrange	44 route du vin	17h00	"Donatusfescht" organisé par la Schenger Musek.
Lu	09.06.	Wintrange	44 route du vin	11h00	"Donatusfescht" organisé par la Schenger Musek.
Sa	14.06.	Troisivierges	Hall Omnisports	20h00	Concert de Gala "The Best of Musical" par l'Harmonie Union Troisivierges, avec la participation de Valerie Link (chant), Jana Stelley (chant), Marco Fahrland (chant), Kasper Holmboe (chant), l'ensemble à cordes "Estro Armonico" et le groupe rythmique "L's Just for Jazz Band". Direction : Werner Eckes.
Ve	27.06.	Bettembourg	Château	20h00	Concert "Love-Amour-Liebe" par la Chorale Municipale "Sängerfreed" Bettembourg, avec la participation de la Chorale enfantine "Les enfants de l'Alzette" Bettembourg, Monique Biren-Kettel et Carlo Migy. Piano : Marie-José Hengesch. Direction : Nancy Back-Kelsen.
Sa	28.06.	Bertrange	Bei den Hunnen	19h30	Concert par la Bartrenger Musek.
Sa	28.06.	Bettembourg	Château	20h00	Concert "Love-Amour-Liebe" par la Chorale Municipale "Sängerfreed" Bettembourg, avec la participation de la Chorale enfantine "Les enfants de l'Alzette" Bettembourg, Monique Biren-Kettel et Carlo Migy. Piano : Marie-José Hengesch. Direction : Nancy Back-Kelsen.
Sa	28.06.	Bourglinster	Château	11h00	Festival international pour Mandolines et Guitares organisé par la Société Mandoliniste "La Lyre" Godbrange
Sa	28.06.	Lamadelaine	Centre de Loisirs	20h00	Concert offert par la Société de Musique de Lamadelaine dans le cadre du 125 ^e anniversaire de la Société Chorale de Lamadelaine.
Di	29.06.	Bourglinster	Château	11h00	Festival international pour Mandolines et Guitares organisé par la Société Mandoliniste "La Lyre" Godbrange
Di	29.06.	Lamadelaine	Centre de Loisirs	17h00	Concert par la Chorale Municipale Lyra Ettelbruck. Concert d'honneur offert par l'UGDA pour le 125 ^e anniversaire de la Société Chorale Lamadelaine.
Sa	05.07.	Lux.-Merl	Conservatoire	20h00	"Summer Concert" par le Luxembourg Philharmonia avec la participation de la Chorale Mixte du Conservatoire, de la Chorale Municipale "Uelzecht" Esch/Alzette et de la Chorale Municipale Grevenmacher. Direction : Martin Elmquist.
Sa	05.07.	Perlé	Cour de l'Ecole	18h00	"Museksfest" organisé par la Société de Musique St Lambert Perlé. Power Blech (19h00)
Di	06.07.	Perlé	Cour de l'Ecole		"Museksfest" organisé par la Société de Musique St Lambert Perlé. Concerts : Fanfare Nagem (14h00), Fanfare de la Commune de Dalheim (16h00), Fanfare Keispelt-Meispelt (18h00)

Visitez également le calendrier des manifestations sur www.ugda.lu - rubrique "Manifestations & Événements"

Parrainez les actions de l'UGDA

Par ses activités diversifiées, multiples et souvent aussi novatrices, riche de ses traditions et de son passé, l'UGDA contribue grandement à l'essor du mouvement associatif en général et de la culture en particulier dans notre pays.

Or chaque année, la réalisation du programme d'activités de la fédération repose en grande partie sur le soutien de partenaires institutionnels et privés.

C'est pourquoi nous nous permettons de faire appel à votre générosité pour soutenir les activités de la fédération de cette année par le versement d'un don selon l'une des formules proposées suivantes :

- en adhérant au Comité d'honneur (à partir de 25 €),
- en adhérant au Comité de patronage (à partir de 50 €).

Le don déductible est à verser sur l'un des comptes de l'UGDA ci-après

CCPL LU10 1111 0043 0032 0000

CCRA LU89 0090 0000 1883 9001

BCEE LU51 0019 8000 0531 8000

avec la mention correspondante «UGDA - Comité d'honneur» ou «UGDA - Comité de patronage».

L'UGDA fera parvenir aux donateurs un certificat de don pouvant être joint à la déclaration d'impôts.

Les donateurs et sponsors seront publiés dans la brochure du Congrès fédéral de l'UGDA qui sera distribuée en février 2015 (récapitulatif de toutes les activités de l'année écoulée).

